

تعليم القواعد العربية  
بطريقة سوروغان عند طلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى  
مالانق

رسالة الماجستير

إعداد الطالب:

فريد أمريزا مفلح

رقم التسجيل: ١٥٧٢١٠٤٦



كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

٢٠١٨

تعليم القواعد العربية  
بطريقة سوروغان عند طلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى  
مالانق

رسالة الماجستير

تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير  
في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب:

فريد أميرزا مفلح

رقم التسجيل: ١٥٧٢١٠٤٦

كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

## موافقة المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف

الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين. بعد الإطلاع على رسالة الماجستير التي

أعدّها الطالب:

إعداد الطالب : فريد أمريزا مفلح

رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٤٦

موضوع البحث : تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند طلاب المرحلة

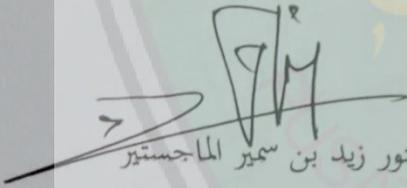
العليا في معهد أنوار الهدى مالانق

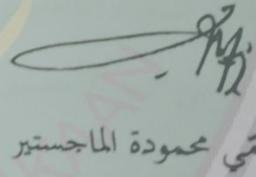
وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس مناقشة البحث.

مالانق، ٢٥ مارس ٢٠١٨ م

المشرف الثاني

المشرف الأول

  
الدكتور زيد بن سمير الماجستير

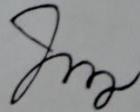
  
الدكتورة أمي محمودة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٤

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور ولدانا وارغاديناتا الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

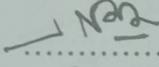
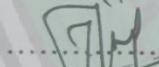
عنوان البحث: تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند طلاب المرحلة العليا في  
معهد أنوار الهدى مالانق

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب : فريد أمريزا مفلح رقم التسجيل: ١٥٧٢١٠٤٦

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة  
الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم .....

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- |                                      |               |   |
|--------------------------------------|---------------|---|
| ١- الدكتور نور هادي الماجستير        | رئيسا ومناقشا | التوقع:  |
| ٢- الدكتور عبد المالك كريم الماجستير | مناقشا        | التوقع:  |
| ٣- الدكتورة أمي محمودة الماجستير     | مشرفا         | التوقع:  |
| ٤- الدكتور زيد بن سمير الماجستير     | مشرفا         | التوقع:  |

الاعتماد

مدير الدراسات العليا



الأستاذة الدكتورة 

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٨٢٦١٩٩٨٠٣٢٠٠٢

## إقرار الطالب

أنا الموقع وبياني كآآتي:

إعداد الطالب : فريد أمريزا مفلح  
 رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٤٦  
 موضوع البحث : تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند طلاب المرحلة العليا  
 في معهد أنوار الهدى مالانق

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه ويبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون السّمؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. هذا، وحررت هذه الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانق ، ٢٥ مارس ٢٠١٨ م

فريد أمريزا مفلح

رقم التسجيل: ١٥٧٢١٠٤٦

## الاستهلال

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

(( إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ))

(سورة يوسف: آية ٢)

قال أمير المؤمنين عمر ابن الخطاب رضي الله عنه:

"اِحْرَصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ"

## الإهداء

~ إلى أبي وأمي المحترمين العزيزين الذين يكملان ليالهما بتوجهه إلى الله

لدعوة أبناءهما

~ إلى أساتيذي

الذين يكملون حياتي بالعلوم والأدب

~ إلى زوجتي

التي لا تكمل سعادتي إلى بها

~ إلى الأصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية "أ"

~ جامعتي المحبوبة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

\*\*\*

## مستخلص البحث

فريد أمرينز مفلح، ٢٠١٧م. تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند المرحلة العليا بمعهد أنوار الهدى مالانق. رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية دراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: (١) الدكتورة الحاجة أمي محمودة الماجستير (٢) الدكتور الحاج زيد ابن سامير الماجستير.

الكلمات الإشارية: القواعد العربية، طريقة سوروغان، أنوار الهدى.

هذه الرسالة على أساس المظاهر الموجودة في تنفيذ تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند المرحلة العليا بمعهد أنوار الهدى مالانق أي باستخدام الأنشطة المتعلقة بذلك المدخل التي تفضل دور الطالب ونشاطه والتفاعل الاجتماعي بين بيئته. ويشمل منهج المادة الذي يستخدمها المعلم هي العناصر الاجتماعية.

استهدف هذا البحث لوصف تنفيذ تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند المرحلة العليا بمعهد أنوار الهدى مالانق الذي يحتوي على المكونات التالية منها الغرض من من تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان وتطبيق طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية عند طلاب المرحلة العليا والعوامل الداعمة والتشيط هذه طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية والجهود التي قام به معهد أنوار الهدى مالانق لحل المشكلة تواجهها الطلاب في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان. تلك المظاهر ينظرها ويحللها على ضوء المدخل الاجتماعي. ومجتمع في هذا البحث هو جميع طلاب في قسم تعليم اللغة العربية وأما عينته هو طلاب المرحلة العليا. استخدم الباحث المنهج الكيفي الوصفي بجمع البيانات وهي الملاحظة والمقابلة والوثائق وبعدها أن تستمير عملية تحليل البيانات ومناقشتها.

وقد أظهرت نتيجة البحث لهذا البحث وهي: الأولى، الغرض من تنفيذ طريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانق هو ترقية نوعية الطلاب خاصة في علوم الدينية التي يمكن أن يرقى الجوانب المعرفية والوجدانية والتنمية الحركية للطلاب. ويتعمق علوم الدينية الإسلامية ومصادرها من الكتب التراث، ومن المتوقع أن يكون نائب عن المشايخ ومنافع للناس. الثاني، تطبيق طريقة سوروغان يتأسس على الأهداف التعليمية في قراءة النصوص العربية دون الشكل يركزه إلى القواعد العربية مثل النحو والصرف والمفردات. طريقة سوروغان هو نوع من طريقة التعلم الطلاب النشطين

أو نسميها بـ "CBSA". وبهذه الطريقة قدرات المعرفة (kemampuan kognitif) لطلاب تصبح شحذا. وأيضا فعالة لرؤية الكفاءة النفسي من الطلاب. الثالث، العوامل الداعمة والتشبيطة في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان يمكن تفسير أن المعلمين يحتاج إلى فهم وإتقان الابتكار التعلم وذلك ليكون الاستعداد العقلي والمهارات لتنفيذ مختلف النهج ونماذج التعلم لدعم النجاح في اجراء أنشطة التعليم والتعلم.



## ABSTRAK

**FARID AMRIZA MUFLIH**, ٢٠١٧. Pembelajaran Qawaid Arabiyah Dengan Metode Sorogan Pada Tingkat Ulya di Ma'had Anwarul Huda Malang. TESIS. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: ١) Dr. Hj. Umi Mahmudah, M.Pd, ٢) Dr. H. Zeid bin Smeer, M.A.

**Kata Kunci:** Qawaid Arabiyah, Metode Sorogan, Anwarul Huda.

Penelitian ini berdasarkan fenomena pelaksanaan pembelajaran qawaid Arabiyah yang dilaksanakan terhadap santri tingkat ulya di pondok pesantren Anwarul Huda Malang dengan menggunakan kegiatan-kegiatan yang berkaitan dengan pendekatan tersebut seperti kontak sosial para santri dan interaksi edukatif dari santri tersebut, dan tema-tema materi yang digunakan oleh ustadz juga mengandung unsur sosial.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan pelaksanaan pembelajaran qawaid Arabiyah yang dilaksanakan terhadap santri tingkat ulya di pondok pesantren Anwarul Huda Malang yang diklasifikasikan dalam beberapa komponen berikut yaitu tujuan pembelajaran qawaid Arabiyah dengan metode sorogan, bagaimana implementasinya, faktor-faktor pendukung dan penghambatnya, dan bagaimana upaya-upaya yang dilakukan untuk mengatasi problem-problem tersebut. Metode yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif dengan teknik pengumpulan data yaitu observasi, wawancara, dan dokumentasi.

Hasil penelitian pada tesis ini yaitu sebagaimana berikut: *Pertama*, tujuan penerapan metode sorogan di pondok pesantren anwarul huda Malang adalah untuk meningkatkan kemampuan santri khususnya dalam bidang ilmu agama yang meliputi aspek pengetahuan, emosional, dan pengembangan keaktifan. Dan tentunya memperdalam ilmu agama dan sumber-sumbernya dari kitab-kitab klasik, dan dari situ diharapkan menjadi pengganti bagi para masayikh juga bermanfaat bagi manusia lainnya. *Kedua*, penerapan metode sorogan berlandaskan atas tujuan pendidikan pada aspek baca teks Arab tanpa harakat yang berfokus pada nahwu, shorof, dan mufrodad. Metode sorogan adalah salah satu metode CBSA, dan dengan metode ini kemampuan kognitif santri menjadi terasah, dan juga dapat melihat kemampuan diri pada santri dapat terlihat. *Ketiga*, faktor-faktor pendukung dan penghambat pada pembelajaran qawaid Arabiyah dengan menggunakan metode sorogan ini adalah dapat dianalisa bahwa pengajar butuh pemahaman, penguasaan, dan inovasi pembelajaran, dan itu butuh kesiapan mental dan berbagai keterampilan guna implementasi metode yang berbeda, aplikasi pembelajaran, demi mendukung keberhasilan pada capaian kegiatan belajar mengajar.

## ABSTRACT

**FARID AMRIZA MUFLIH**, ٢٠١٧. Qawaid Arabiyah Learning with Sorogan Method on Advance Student Ma'had Anwarul Huda Malang. THESIS. Study Program Arabic Language Education Graduate State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisors: ١) Dr. Hj. Umi Mahmudah, M.Pd, ٢) Dr. H. Zeid bin Smeer, M.A.

---

**Key Words:** Qawaid Arabiyah, Sorogan Method, Anwarul Huda.

This study based on qawaid Arabiyah learning phenomena which applied to advance students of Anwarul Huda Islamic Boarding School Malang with doing activities that related approach such as social contacts and educative interaction with students, and themes of lesson that used by the teacher also contain social component.

This study aim to describe implementation learning of Qawaid Arabiyah that applicated to advance students of Anwarul Huda Islamic boarding school of Malang classified to some components such as the purpose of Qawaid Arabiyah learning with sorogan method, how the implementation, the opportunities and threats, and efforts done to solve the problems. The method used qualitative descriptive method with data gathering techniques such as observation, interview, and documentation.

The result of this studies are: *First*, the purpose of applying sorogan method in anwarul huda Islamic boarding school of Malang is increasing the students ability especially on religious knowledge, emotional, and active-developing aspect. And absolutely learning religious knowledge even more with the sources of classic books, and with that they are hoped to be regenerator for masyayikh, and has benefit for others. *Second*, applying sorogan method has based on education purpose of Arabic text without harakat reading aspek, which fokus on Nahwu, Shorof, an Mufrodat (Arabic vocabularies). Sorogan method is one of CBSA method, and with this method the cognitive ability of students can be increased, and the selves ability of their selves can be seen. *Third*, opportunities and threats of Qawaid Arabiyah learning with sorogan method were analysed that teacher needs more understanding, ability, and learning aplication, to support the succes of education activitie

## شكر وتقدير

الحمد لله الذى صدقنا وعده و نصر عبده و جعل العربية لغة أهل الجنة و حفظها بالقرآن و السنة. أشهد أن لا اله إلا الله وحده لا شريك له و أشهد أن محمدا عبده و رسوله لا نبي بعده. اللهم صلى و سلم على سيدنا و نبينا و شفيعنا و قره أعيوننا محمد سيد المرسلين و إمام المهتدين و قائد المجاهدين و على اله و أصحابه أجمعين. أما بعد:

حمدا و شكرا لله على النعام و الهداية حتى يكون الباحث يستطيع لانتهاى كتابة رسالة

الماجستير تحت الموضوع: " تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند طلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق ". بعد حمد الله تعالى أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم يخل أحدهم بشيء طلب الباحث ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص ومنهم:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحارس الماجستير كمدبر جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج موليادي الماجستير كمدبر الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتور الحاج ولدانا وارغاديناتا الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية.
٤. فضيلة الدكتورة الحاجة أمي محمودة الماجستير كالمشرفة الأولى وفضيلة الدكتور الحاج زيد بن سامير الماجستير كالمشرف الثاني.
٥. أبي وأمي وزوجتي وأسرتي الذين قد أعطوني الإعانة و الدعاء و النصائح و العاطفة حتى يكون الباحث يجتهد كثيرا فى التعلّم.

٦. مؤسس معهد أنوار الهدى ومديره مربى وروحي أبوي الشيخ بيضاوي مصلح وأهله وسعادة المحترم جميع أساتيد حيث أنهم يورثون علومهم حين تعلّم الباحث فى ذلك المعهد.
٧. فضيلة الأستاذ محمد ألفا الماجستير كمعلم علم الصرف بمعهد أنوار الهدى مالانق.
٨. فضيلة الدكتور محمد قشيري الماجستير كمعلم علم النحو بمعهد أنوار الهدى مالانق.
٩. الأصدقاء فى شعبة تعليم اللغة العربية، عسى الله يقوي أختونا أبدا. وجميع الأصدقاء الذين يحفزوني و يساعدونني فى انتهاء هذه الرسالة.
- هذا ونسأل الله أن يوفقهم ويوفر لهم المساعدة فى الدنيا والآخرة ويغفر لهم ذنوبهم ويكتب لهم الحسنات ويجزيهم خير الجزاء ويعينهم فى أعمالهم حتى يحملنا إلى الجنة. أخيراً، يتوكل الباحث إلى الله كي يكون هذه الرسالة نافعة لنا خصوصا للباحث.

مالانق ، ٢٥ مارس ٢٠١٨م

الباحث

فريد أميرزا مفلح

## المحتويات

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة الموضوع
ج	.....	موافقة المشرفين
د	.....	اعتماد لجنة المناقشة
هـ	.....	إقرار الطالب
و	.....	الاستهلال
ز	.....	الإهداء
ح	.....	مستخلص البحث
ل	.....	شكر وتقدير
ن	.....	المحتويات
ف	.....	قائمة الجداول
ص	.....	قائمة الملاحق
		<b>الفصل الأول : الإطار العام</b>
١	.....	أ. المقدمة
٤	.....	ب. أسئلة البحث
٤	.....	ج. أهداف البحث

٥	..... حدود البحث	د.
٥	..... الدراسات السابقة.	هـ.
٨	..... تحديد المصطلحات.	و.



**الفصل الثاني : الإطار النظري****المبحث الأول : طرائق التعليم**

- أ. طريقة تعليم القواعد العربية ..... ٩
- ب. أهداف تعليم القواعد العربية..... ٢٢
- ج. تعليم القواعد العربية بين المعارضين والمؤيدين..... ٢٦
- د. أسس تعليم المهارات النحوية.....

٢٩

**المبحث الثاني : طريقة سوروغان**

- أ. مفهوم سوروغان ..... ٣١
- ب. أساس طريقة سوروغان..... ٣٣

**المبحث الثالث : قواعد اللغة العربية**

- أ. مفهوم قواعد اللغة العربية ..... ٣٦

**الفصل الثالث : منهجية البحث**

- أ. منهج البحث ومدخله..... ٣٩
- ب. ميدان البحث ..... ٤٠
- ج. حضور الباحث..... ٤٠
- د. مصادر البيانات..... ٤١
- هـ. أدوات جمع البيانات..... ٤٢
- و. أسلوب جمع البيانات..... ٤٣
- ز. أسلوب تحليل البيانات..... ٤٥

**الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها**

- أ. لمحة عن معهد أنوار الهدى مالانج..... ٤٨
- ١- رؤية معهد أنوار الهدى مالانج..... ٥٠

.....	٢- رسالة معهد أنوار الهدى مالانق.....	٥٠
.....	٣- الهيكل الإدارة في معهد أنوار الهدى مالانق.....	٥٢
.....	ب. الغرض من تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانق.....	٥٣
.....	ج. تطبيق طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية عند طلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق.....	٥٩
.....	د. العوامل الداعمة والتثبيطة في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان.....	٦٣
.....	هـ. الجهود التي قام به معهد أنوار الهدى مالانق لحل المشكلة تواجهها الطلاب في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان.....	٦٧
	<b>الفصل الخامس : مناقشة البحث</b>	
.....	أ. الغرض من تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانق.....	٧٠
.....	ب. تطبيق طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية عند طلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق.....	٧١
.....	ج. العوامل الداعمة والتثبيطة في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان.....	٧٣
	<b>الفصل السادس : الاختتام</b>	
.....	أ. نتائج البحث.....	٧٥

٧٧ ..... ب. التوصيات والاقتراحات  
..... قائمة المراجع  
٧٨ .....

الملاحق



## قائمة الجداول

أ. الجدوال الأول : التوثيق عن تطبيق طريقة سوروغان لطلاب المرحلة العليا في تعليم قواعد اللغة العربية..... ٦١

ب. الجدوال الثاني : التوثيق عن كتب لدى طلاب المرحلة العليا بوجود الطريقة المستخدمة..... ٦٢



## قائمة الملاحق

- الملاحق الأول : صور عملية تعليم قواعد اللغة العربية بطريقة سوروغان
- الملاحق الثاني : خطاب عميد كلية الدراسات العليا الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق إلى مدير معهد أنوار الهدى مالانق
- الملاحق الثالث : خطاب مدير معهد أنوار الهدى مالانق إلى عميد كلية الدراسات العليا الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
- الملاحق الرابع : بطاقة الإشراف
- الملاحق : أسئلة المقابلة
- الخامس
- الملاحق : السيرة الذاتية للباحث
- السادس

## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ. المقدمة

طريقة التعليم هي الطريقة التي يستخدمها المعلمون في إقامة علاقات مع الطلاب في وقت التعلم<sup>١</sup>. لذلك، في التعليم كان هناك تفاعل بين المعلم والطلاب من خلال الطريقة. بمعنى واسع، تشمل طريقة التعليم هو التخطيط وجميع الجهود التي يمكن اتخاذها في تحقيق أهداف التعليم بفعالية وكفاءة<sup>٢</sup>. لأن الطريقة تشمل جميع جوانب عملية التعليم. فاختيار الطريقة الموافقة لغرض التعليم هو الأولوية الرئيسية. تعتبر طريقة التعليم عملية منتظمة لتنفيذ التعلم<sup>٣</sup>. والتعلم تكون فعالة وممتعة إذا كانت الطريقة المستخدمة وفقا لحالة الطلاب وأهداف التعليم، وتكون المواد سيتم فهمها بسهولة.

طريقة التعليم الجيد يتناسب طرديا مع المواد، في هذه الحالة هو تعليم القواعد العربية وترجمتها. احدى من أهم العناصر في فهم اللغة العربية هو فهم بالقواعد. فالقواعد هي مبدأ أو أساسيات اللغة العربية، سواء فيما يتعلق علم الأصوات والصرف، والنحو ودلالات. بناء على ذلك، فتعليم القواعد في هذا البحث هو عملية تفاعل الطلاب مع البيئة يعني القواعد حتى يصير التغيرات في سلوكهم. وهذه التغيرات علامة على أن الطلاب

<sup>١</sup> Nana Sudjana, *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar*, (Bandung: Sinar Baru Algesindo, ٢٠١١), hlm. ٧٦

<sup>٢</sup> Syamsuddin Asyrofi, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta, Idea Press, ٢٠١٠), hlm. ٢٠

<sup>٣</sup> Suyono, *Belajar dan Pembelajaran*, (Bandung, PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١١), hlm. ١٩

يمكنون أن يفهموا القواعد, ويعرفوها, حتى يربو إليهم تكلم العربية صحيحا إما من ناحية الإنتاجية أو الناص العربية.

في تعليم اللغة العربية لا تقوم القواعد بهدف حفظ القواعد النحوية فقط. عادة يدرس من خلال قراءة المواد في تعليم القراءة. وبذلك قد وضح أن القواعد للمبتدئين والمتوسط لم تدرس على الهدف. لأن الغرض من تعليم القواعد هو القدرة في تعبير الأفكار والشعور بلغة صحيحة , وفضلا عن الكفاءة في فهم ما سمعت وما قرأت.<sup>٤</sup>

حينما نتحدث عن تعليم القواعد العربية, فهناك مؤسسة فريدة في تطبيق طريقة التعليم, على وهي المعهد. وفيه يتعلم الطلاب الكتب التراث ككتاب مرجعي في المعهد, وبها يحاول المعهد للتصرف, والفهم, والرد على كل مشكلة التي تنشأ وتستمر في النمو. المشكلات ليست فقط حول مشاكل الماضي بل إنما نقشت أيضا القضايا الحديثة. إن المعهد له خصائص عند توفير الطلبة, منهم يخصصون دراسة الكتب التراث دون التركيز في المواد الأخرى, فمن هذا مسمى بالمعهد السلافية. والمعهد الذي يندمج الطلبة في تعليم الكتب التراث والعلوم الأخرى يسمى بالمعهد العصري. وهناك أيضا يخصص الطلبة في دراسة القرآن ويلزمهم على حفظه.

في كل معاهد لها خصائص عند طريقة التعليم. كما رأينا في المعاهد السلفية, هناك الطريقة التقليدية ما تزال مستخدمة حتى الآن وهي طريقة سوروغان.<sup>٥</sup> عند وحي أوتاما أن طريقة سوروغان هي نظام التعلم مع أن يتقدم الطلاب واحدا فواحدا للتعامل

<sup>٤</sup> Rahmawati, D. *Evaluasi Pembelajaran*. <http://devita-rahmawati.blogspot.com/٢٠١٢/٠٥/evaluasi-pembelajaran.html>. Diakses pada ٢٩ Mei ٢٠١٧, pukul ١٤,١٦

<sup>٥</sup> Abdurrahman Wahid, *Pesantren Masa Depan*, (Bandung: Pustaka Hidayah, ١٩٩٩), cet I, hlm. ٢٨٠.

مباشرة مع المعلم, ثم يقرأ المعلم لأول مرة وبعد ذلك يكرر الطلاب قراءة المعلم, وبعد ما اعتادوا على القراءة, الخطوة التالية هي يشرح المعلم موقف كل الكلمة, ثم إذا كان الطلاب يقدرون القراءة والفهم على موقفه ثم يسمع المعلم قراءة الطلاب.<sup>٦</sup>

ومعهد أنوار الهدى هو إحدى المعاهد السلفية يقع في مدينة مالانق يقوم به طريقة سوروغان في عمالية التعليم كخطوة لجعل المتعلمين لفهم محتويات الكتاب و يقدر على شرح القواعد فيه نحويا كان أو صرفيا. يقع في كارانج باسوكي سوكون مالانج جاوى الشرقية. في هذه المؤسسة، الطلاب ملزمون بدراسة الكتب التراث, وخاصة القواعد العربية لأن فهم الكتب التراث مع القواعد العربية سوف تكون الطلاب قادرة على فهم المحتوى في كتاب جيدا, وإلا فلا. والواقع أن السمة المميزة للمعهد السلفية هي تعليم الكتب التراث وقواعد العربية. من خلال فهم القواعد العربية، يمكن للطلاب فهم القرآن والحديث.

ومن مراقبة عملية التعليم في معهد أنوار الهدى مالانق, عرف الباحث أن هناك بعض الطلاب ليس من الجاوية, فلذلك هناك بعض الاختلافات في كيفية الشرح بطريقة سوروغان. وفي عملية التعليم أحيانا يشعرون متحيرا, لأن هؤلاء لم يفهمو بعض المفردات الجاوي, وفي كل فصل هناك عدد من الطلاب ليس من الجاوي.<sup>٧</sup> فخلفية على ذلك, أراد الباحث بحثا عن تعليم القواعد العربية وترجمتها بطريقة سوروغان عند طلاب المرحلة العليا.

<sup>٦</sup> Armai Arief, *Pengantar Ilmu dan Metodologi Pendidikan Islam*, (Jakarta: Ciputat Pers, ٢٠٠٢), Cet I, hlm ١٥٠.

<sup>٧</sup> ملاحظة في عملية التعليم بطريقة سوروغان في التاريخ ١٧ سبتمبر ٢٠١٧.



## ب. أسئلة البحث

١. ما الغرض من تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى

مالانق؟

٢. كيف تطبيق طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية عند طلاب المرحلة

العليا في معهد أنوار الهدى مالانق؟

٣. ما هي العوامل الداعمة والتثبيط العوامل الداعمة والتثبيط في تعليم القواعد

العربية بطريقة سوروغان؟

٤. ما الجهود التي قام به معهد أنوار الهدى مالانق لحل المشكلة يواجهها

الطلاب في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان؟

## ج. أهداف البحث

١. لمعرفة الغرض من تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى

مالانق

٢. لمعرفة تطبيق طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية عند طلاب المرحلة

العليا في معهد أنوار الهدى مالانق

٣. لمعرفة العوامل الداعمة والتثبيط هذه طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية

٤. لمعرفة الجهود التي قام به معهد أنوار الهدى مالانق لحل المشكلة تواجهها

الطلاب في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان

## د. حدود البحث

### ١. الحدود الموضوعية

تحليل تطبيق طريقة سوروغان في تعليم القواعد عند المرحلة العالية

بمعهد أنوار الهدى مالانق

### ٢. الحدود المكانية

يقع معهد أنوار الهدى في مدينة مالانق, واختاره الباحث لأن هناك

تمارس طريقة سوروغان في أنشطة التعليم.

### ٣. الحدود الزمانية

وسيقوم الباحث هذا البحث في شهر أغسطس في العام الدراسي

٢٠١٧م

### هـ. الدراسات السابقة

١. رسالة الماجستير التي قامت بها شهرية لوبيس.<sup>٨</sup> بحث فيه: "مشكلات تعليم

القواعد النحوية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ ميدان. والهدف

من هذا البحث: (١). أن يصف تنفيذ تعليم القواعد النحوية في المدرسة

الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ ميدان. (٢). أن يصف المشكلات التي تواجهها

المدرس في تعليم القواعد النحوية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢

ميدان. (٣). أن يوضح الأسباب من ظهور مشكلات في تعليم القواعد النحوية

في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ ميدان. (٤). أن يصف محاولات

<sup>٨</sup> شهرية لوبيس, بحث جامعي: مشكلات تعليم القواعد النحوية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ ميدان. (مالانق: جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية مالانق, ٢٠٠٣م)

المدرس للتغلب على المشكلات على المشكلات الموجودة. وأما نتائج البحث كما يلي: (لم يجر تعليم القواعد النحوية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ ميدان كما يرام. (٢). المشكلات وأسباب ظهورها وهي: (أ). المشكلات التي يواجهها المدرس: طثرة المواد الدراسية وهي غير ملائمة بالحصص المهيئة: يصعب على المدرس اختيار الطريقة الملائمة المناسبة لوجود اختلاف في مستوى الطلاب, لم ينشأ المدرس المواد الدراسية لقلة الكتب الدراسية المهيئة وابتكارية المعلمين ناقصة وقلة استعمال الوسائل التعليمية, (ب). المشكلات التي يواجهها الدارس يصعب على الطلاب متابعة الدروس المدرسة لعدم كفاءتهم اللغوية واعتبارهم أن اللغة العربية صعبة وأما الطلاب غير الناشطين في التعليم لاعتبارهم أن اللغة العربية لغيرهم وليس لها فائدة لحياتهم المستقبلية ونقصان ميولهم في التعليم لأنه غير مشوق, (ج). المحاولات التي حاولها المدرس لحل تلك المشكلات هي الأكثر من التدريبات والواجبات لدى الطلاب ومرجعة الدروس السابقة حسب الحاجة واستخدام الطرائق التدريسية المتنوعة, حاول رئيس المدرسة أن يشارك المدرسون في الدورة التدريبية لترقية كفاءتهم حول الطرائق التعليمية وتهيئة الوسائل التعليمية المطلوبة واستعمال معمل اللغة."

٢. حكيمى هداية.<sup>٩</sup> عن "تعليم قواعد اللغة العربية بأسلوب أنطوان الدحداح".  
أهدف البحث: (١). معرفة فعالية استخدام أسلوب أنطوان الدحداح في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ٣ مالانج. (٢). معرفة نتائج

<sup>٩</sup>. حكيمى هداية, بهت جامعي: تعليم قواعد اللغة العربية بأسلوب أنطوان الدحداح. (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية مالانج, ٢٠٠٩م)

استخدام أسلوب أنطوان الدحداح في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ٣ مالانج. (٣). معرفة كفاءة الطلبة في فهم النحو باستخدام أسلوب أنطوان الدحداح في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ٣ مالانج.

٣. محمد شاطبي نوي. ١٠ عن "تحليل النحوية في التعبير التحريري لدى الطلبة قسم الأدب العربي بكلية الأدب بجامعة مالانق الحكومية". والهدف الأساسي لهذا البحث هو وصف الأخطاء النحوية في إنشاء الطلبة الكتابي في الفصلين الدراسين (الفصل الدراسي الثالث والرابع) للعام الجامعي ٢٠٠٣/٢٠٠٤ قسم الأدب العربي بكلية الأدب بجامعة مالانج الحكومية. الموضوعات النحوية في هذا البحث تشتمل على التطبيق والمبتداء والخبر والفعل والفاعل والصفة والموصوف في التذكير التأنيث وفي الأفراد والتثنية والجمع وفي الإعراب. بناء على الغاية المذكورة استخدم الباحث الطريقة الوصفية المشتملة على تحديد الأخطاء وتصنيفها ووصفها ومعرفة نوعيتها. وبناء على غاية البحث تعرض نتيجة البحث فيما يلي: أكثر الأخطاء النحوية من البيانات الأولى تكون فس الصفة والموصوف (١٢%)، وأقلها في الفعل والفاعل (٤%) وأما أكثر الأخطاء النحوية من البيانات الثانية فتكون من المبتدأ والخبر (١٨,٧٥%) وأقلها في الفعل والفاعل (٢,٧%) وعلى العموم نسبة الأخطاء النحوية من البيانات الأولى هي (٢,٢) ومن البيانات الثانية هي (٧,٧%).

<sup>١٠</sup> محمد شاطبي نوي، بحث جامعي: تحليل النحوية في التعبير التحريري لدى الطلبة قسم الأدب العربي بكلية الأدب بجامعة مالانق الحكومية. (مالانق: جامعة مالانق الحكومية، ٢٠٠٦م)

انطلاقاً من الدراسات السابقة يريد الباحث في هذه الرسالة المجستير يركز البحث على تعليم القواعد اللغة العربية بطريقة سوروغان عند المرحلة العالية بمعهد أنوار الهدى مالانق. هذا المقصود يعني كيف تطبيق طريقة سوروغان في تعليم القواعد.

### و. تحديد المصطلحات:

سوروغان : من كلمة سورغ (sorog) بمعنى التقدم. كيفية تعلم فردية بين الطلاب والمعلم.<sup>١١</sup>

قواعد اللغة العربية : من القاعدة, أي قنون رياضي ملخص بعارة جبرية وتسمى أيضا الدستور والقانون,<sup>١٢</sup> اللغة: ج. لغى ولغات ولغون أي الكلام المصطلح عليه بين كل قوم,<sup>١٣</sup> العربية: العربي الذي به نسب صحيح في العرب وإن كان ساكنا في الامصار, العربية مؤنث العربي.<sup>١٤</sup>

معهد أنوار الهدى : المؤسسة بنيت على ٢ أكتوبر ١٩٩٧, لها الخصائص السلفية ما زال يحتفظ نظام التعليم التقليدي, والمواد التعليمية من الكتب التراث, ويقع في مدينة مالانق- كارانق باسوقي - سوكون.<sup>١٥</sup>

<sup>١١</sup> Zamakhsyari, Dhofier, *Tradisi Pesantren Studi Tentang Pandangan Hidup Kyai*, (Jakarta: LP3S, ١٩٩٤), hlm. ٢٨

<sup>١٢</sup> لويس مألوف, المنجد في اللغة والاعلام, (بيروت: دار المشرق, ١٩٨٦م), ص. ٦٤٣

<sup>١٣</sup> لويس مألوف, المرجع نفسه, ص. ٧٢٦

<sup>١٤</sup> لويس مألوف, المرجع نفسه, ص. ٤٩٥

<sup>١٥</sup> <http://www.ppanwarulhuda.com> diakses pada tanggal ١١ April ٢٠١٧, pukul ١٥,٥١ WIB

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول: طرائق التعليم

##### أ. طريقة تعليم القواعد العربية

قد عرفنا شكلا عاما أن قواعد اللغة تقنين لظواهر اللغوية التي ألفها الناس واستخدامها. فاستعمال اللغة إذن سابق على تعقيدها، وما نشأت الحاجة للتقنين إلا عندما بدأت مسارات الاستخدام اللغوي تنحرف. ومن هنا كانت وظيفة القاعدة تقنين المسارات الصحيحة للغة. إذن، فالقاعدة وسيلة وسيلة وليست غاية بذاتها، والغرض من تدريسها ينبغي أن يكون التعبير والفهم السليمين في مجال الكتابة والحديث، كما ينبغي الربط بين القاعدة وتذوق الأساليب. إن أفضل أسلوب في تدريس القواعد النحوية هو الأسلوب الطبيعي الذي يعتمد على ممارسة اللغة استماعا، وكلاما، وقراءة، وكتابة. ومع ذلك فإن من أهم الطرق التقليدية الشائعة في تدريس النحو كما يلي:<sup>١٦</sup>

##### ١. الطريقة القياسية :

تعد هذه الطريقة قديمة في تدريس النحو، وتقوم فلسفتها على انتقال الفكر من الحكم على الكلي إلى الحكم على الجزئي ومن المبادئ إلى النتائج، وهي بذلك من طرق العقل في الوصول إلى المجهول من المعلوم.

<sup>١٦</sup> علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢م)، ص. ٢٩٨.

إن الطريقة القياسية تتطلب عمليات معقدة، لأنها تبدأ بالمجرد أي بذكر القاعدة كاملة، فالمعلم بعد أن يكتب القاعدة يبدأ باستخراج النتائج الفعلية والمنطقية من خلال تدقيق ما تحويه تلك المفاهيم، وينتقل بذلك إلى القضايا الجزئية والمفاهيم الشخصية، وفي الواقع إن الجزئية أقرب إلى مدارك المتعلمين من الكليات، وإن الكليات التي هي قليلة الشمول أقرب إلى مدارك المتعلمين. إن الطريقة القياسية تمتاز بسهولة السير فيها على وفق خطواتها المقررة فالتلميذ الذي

يفهم القاعدة فهما جيدا يمكن أن يستقيم لسانه أكثر بكثير من الذي يستنبط القاعدة من أمثلة توضح له قبل ذكرها، وهي أيضا طريقة سريعة لأنها لا تستغرق وقتا طويلا، وأنها تساعد التلاميذ على تنمية عادات التفكير الجيد. فالتفكير يحتاج إلى المادة، وإلى الحقائق التي يجب أن يعرفها التلميذ بدقة إذا أراد أن يطبقها في حلّ المشكلات وتفسير الفرضيات، وهي الطريقة الوحيدة التي تساعد على الحفظ فحفظ القاعدة هو الذي يعين على تذكرها.<sup>١٧</sup>

وتقوم هذه الطريقة على البدء بحفظ القواعد، ثم اتباعها بالأمثلة والشواهد المؤكدة لها الموضوعية لمعناها. والأسس الذي تقوم عليه هذه الطريقة هو نظرية انتقال أثر التدريب. كما أنها تستهدف تحفيظ القواعد واتظهارها باعتبارها غاية في ذاتها، وليست وسيلة. وقد أدى استخدام هذه الطريقة إلى انصراف كل من المدرس والطالب عن تنمية القدرة على تطبيق القواعد، وتكوين السلوك اللغوي السليم. فالموقف الذي يتعلم فيه الطالب القواعد طبقا لهذه الطريقة موقف صناعي، لا يماثل ولا يقترب من

<sup>١٧</sup>. عمر الأسعد، اللغة العربية بين المنهج والتطبيق، (عمان، الأردن: دار الفرقان، ٢٠٠٣م، الطبعة الرابعة)، ص. ١٣٤

مواقف التعبير التي يحتاجون فيها إلى استخدام هذه القواعد. ومن أهم الكتب المؤلفة وفقا لهذه الطريقة كتاب ابن عقيل.

والطريقة القياسية هي إحدى الطرق التفكير التي يستخدمها العقل في الوصول من المعلوم إلى المجهول، فالقياس دائما يأتي بعد معرفة، أي (هذه المعرفة). فلن نستطيع ان تنبيه على جهل بالمقياس عليه. إذ هو في الواقع ليس إلا إلحاقا للشبيه بشبيه الذي عرف وانتهى فيه البحث. والفكر في القياس ينتقل من القاعدة إلى الحالات الجزئية، أي من القانون العام إلى الحالات الخاصة. ولما كانت الجزئيات قد لا تنطوي كلها تحت القاعدة العامة وهذه غالبا ما يحدث فقد أدى هذه إلى الحذف والتقدير والتأويل، واختلاف الآراء في المسألة الواحدة.

وبالرغم من سهولة وسرعة حفظ القواعد بهذه الطريقة إلا أنها تعود الطلاب إلى الحفظ والمحاكاة العمياء، وعدم الاعتماد على النفس، والاستقلال في البحث. كما أنها تضعف فيهم القدرة على الإبداع والإبتكار. ومن مساوئ هذه الطريقة أيضا، أنها تبدأ بالأحكام العامة الكلية التي تكون غالبا صعبة الفهم والأدراك ثم تنتهي بالجزئيات. وقد أدى هذا إلى نفور الطلاب من دراسة النحو، وقد هجرت هذه الطريقة بعد أن ثبت علميا أنها تكون السلوك اللغوي لدى الطالب.

## ٢. الطريقة الإستنباطية :

تقوم الطريقة الإستنباطية على البدء بالأمثلة التي تشرح وتناقش، ثم تستنبط منها القاعدة. وهذا هو المتبع غالبا في مناهج النحو في المرحلة الثانوية في معظم الأقطار العربية. أما في المرحلة المتوسطة أو الإعدادية، فدروس النحو غالبا ما تبدأ بنص كامل، يقرأ ويناقش مع التركيز على الشواهد، ثم تستنبط منه القاعدة. وأريد بهذا التعديل من

الأمثلة المبتورة المعاني التي لا يجمع شتاتها جامع, ومع ذلك, فقد وقع هذا التعديل في مشكلة التكلفة في صياغة النصوص المقروءة لاحتواء القواعد المرادة في أي موضوع كان.

وقد نسبت هذه الطريقة (الاستنباطية) إلى الفيلسوف الماني (يوحنا فيديريك هربات), وطريقته معروف باسم طريقة هاربات, ذات الخطوات الخمس: المقدمة, والعرض, والربط, واستنباط القاعدة, والتطبيق. ومن أشهر الكتب التي ألفت وفقا للطريقة الاستنباطية, كتاب (النحو الواضح) للأستاذ علي الجارم.

### ٣. الطريقة الاستقرائية

تستند الطريقة الاستقرائية إلى أساس فلسفي مؤداه أن الاستقراء هو الأسلوب الذي يملكه العقل في تتبع مسار المعرفة، ليصل به إلى المعرفة في صورتها الكلية بعد تتبع أجزائها، وعليه فهدف الطريقة هو الكشف عن القواعد والحقائق واستخدام الاستقصاء في تتبعها والوصول إليها. إن تاريخ الاستقراء بوصفه نشأ على يد الألمان "فردريك هربرت" (Frederik Herbart) في نهاية القرن التاسع عشر ومستهل القرن العشرين ونتيجة للخطوات المنطقية الخمس التي وضعها هربات أصبحت تعرف بالطريقة الهرباتية وتسمى أيضا بالطريقة "الترابطية" نسبة إلى نظرية علم النفس الترابطي وهذه النظرية هي نظرية الكتل المتألفة، وتفسيرها التطبيقي على أن الطفل يأتي إلى المدرس وهو مزود بثروة فكرية ولفظية، فعن طريقها يتعلم الطفل الحقائق الجديدة، أي أن خبراته السابقة تساعده على فهم المشكلات والحقائق الجديدة.

إن "هربات" يرى أنالعقل البشري مكون من مجموعة من المدركات الحسية التي تتكون نتيجة للأحاسيس التي تأتي بها الحواس، والتي تتصل بها في البيئة، وهذه

المدرجات الحسية تكون كتلا تتربط بها الأحاسيس التي تأتي بعد ذلك عن هذه الأشياء، فنجد أن المعلم يبدأ وفق هذه الطريقة باستثمار المعلومات القديمة ثم ربط القديمة بالجديدة عن طريق التعميم أو القاعدة. إن الاستقراء إذ ينطوي على أن يكشف التلميذ المعلومات والحقائق بأنفسهم. ومن مزايا هذه الطريقة أنها تثير لدى التلاميذ قوة التفكير، إذ تأخذ بأيديهم تدريجياً للوصول إلى الحقيقة وهي طريقة جادة في التربية إذ تتخذ الأساليب والتراكيب أساس لفهم القاعدة، إذن هي طريقة طبيعية لأنها تمزج القواعد بالأساليب، إضافة إلى ذلك فهي تحرك الدوافع النفسية للمتعلم فينتبه ويفكر ويعمل وأنها تجعل التلميذ مستقلاً في تفكيره واتجاهاته. إضافة إلى كل ذلك فهي تركز على عنصر التشويق وتثير التنافس بين التلاميذ وعودهم على دقة الترتيب والملاحظة، وتزودهم بعادات خلقية مهمة كالصبر والمثابرة على العمل والاعتماد على النفس والثقة بها.<sup>١٨</sup>

#### ٤. الطريقة النص

تسمى هذه الطريقة بأسلوب السياق المتصل، أو الطريقة المعدلة عن الاستقرائية، وتعتمد هذه الطريقة على تدريس القواعد في ظلال نصوص اللغة، وتعني هذه الطريقة بالنص المتكامل في أفكاره وأحداثه وسياقه وشكله الكلي، بحيث يدرس هذا النص درساً لغوياً من جوانبه المختلفة، وبما يساير طبيعة اللغة صوتاً ومبنى ومعنى وذوقاً وبلاغة ونحواً.<sup>١٩</sup>

ولهذه الطريقة أساسين أحدهما لغوي الآخر تربوي، أما الأساس اللغوي فينطلق من كون اللغة ظاهرة كلية متأزرة عناصرها تتكون من صوت وصرف وتركيب ودلالته،

<sup>١٨</sup>. محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، (القاهرة، مصر: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٨٣م الطبعة الأولى)، ص. ١٠٤.

<sup>١٩</sup>. حسن عبد البارة عصر، الاتجاهات الحديثة لتدريس اللغة العربية، (الأزاريطة، مصر: مركز السكندرية للكتاب، ٢٠٠٠م)، ص. ٦٢.

والأجدر أن تدرس قواعد اللغة في ظلال تكامل هذه العناصر. أما الأساس التربوي فمؤداه دراسة النصوص، شعرا أو نثرا تجعل المتعلم يعيش خبرة كلية مباشرة ذات معنى لديه، ويكون النحو هنا متضمنا في هذه النصوص، والمهم في النص أن يكون معبرا عن واقع المتعلم مراعي ميله ونموه العقلي وملبيا حاجاته بهذا يكون الدرس ذات قيمة ومعنى.

إن التلميذ الذي يدرس بهذه الطريقة يشعر باتصال لغته بالحياة، مما يجعله يحب النحو ولا ينفر منه. وهكذا يبدو أن هذه الطريقة لا فرق بينها وبين الاستقرائية من حيث الأهداف العامة، ولكن الفرق في النص الذي تعتمد عليه، فهو نص متكامل يعبر عن فكرة متكاملة، في حين تعتمد الطريقة الاستقرائية على مجموعة من الأمثلة أو الجمل التي لا رابط بينها. وتمتاز هذه الطريقة بأنها تمزج القواعد باللغة نفسها وتعالجها في سياق لغوي علمي وأدبي متكامل، وأنها تقلل من الإحساس بصعوبة النحو وتظهر قيمته في فهم التراكيب وتجعله وسيلة لأهداف أكبر هي: الفهم والموازنة والتفكير المنطقي المرتب، وتعتمد على القراءة وتجعلها مدخلا للنحو، وتجعل من تذوق الفصول مجالا لفهم القواعد وإنمزج النحو بالتعبير الصحيح يؤدي إلى رسوخ اللغة وأساليبها رسوخاً مقروناً بخصائصه الإعرابية، وهي تساعد على تدريس القراءة السليمة وفهم المعنى وتوسيع المجال المعرفي لدى التلاميذ وتدريبهم على الاستنباط.<sup>٢٠</sup>

##### ٥. طريقة تحليل الجملة

<sup>٢٠</sup>. راتب قاسم عاشور، أساليب تدريس اللغة العربية، (عمان، الأردن: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٣ م، الطبعة الأولى)، ص. ٣٨

تعتمد هذه الطريقة على أسلوب جديد في تدريس القواعد يقوم على تحليل الجملة، وهي تعتمد على فهم المعنى أساساً، أي أن يحلل التلاميذ بالتعاون مع المعلم النص، سواء كان ذلك النص آية قرآنية، أو حديثاً نبوياً، أو بيتاً شعرياً، أو قولاً أو جملة عادية، تحليلاً يقوم على فهم المعنى، وهذا ييسر للتلميذ الوصول إلى تحديد موقع اللفظة أو الجملة من الإعراب. إن تحديد موقع اللفظة بعد ذلك يعني أن التلميذ يمكن أن يتوصل إلى الاستنتاج الصحيح للقاعدة النحوية، وإن لتحليل سوف يحمل التلميذ على التركيز والدقة في فهم النص، وإعمال الفكر فيه، وتحريك قدرة النقد لديه، مما يؤدي بتكرار هذه العملية، إلى النظر إلى الجمل النحوية بعناية أكثر، واهتمام أفضل بالتالي الفهم الصحيح، وبإطلاق الأحكام السليمة للغة.<sup>٢١</sup> وهكذا يستطيع التلميذ أن يركب الجمل تركيباً صحيحاً وأن يضبط الألفاظ أو الكلمات ويتذوق النصوص وأنه يستطيع أن يكتب بطريقة خالية من الأخطاء.

٦. الطريقة التكاملية

إن هذا الأسلوب يعتمد على الدراسة المتكاملة لغة بحيث يرى هذا الأسلوب أن فروع اللغة العربية مجتمعة ومتحدة تؤلف وحدة اللغة نفسها، ولا يمكن أن نهمل فرعاً من فروعها، ونهتم بأحدها دون الآخر أو نفضل فرعاً عن آخر، فجميع الفروع انبثقت من اللغة نفسها وإلى اللغة مصدرها، وتتجلى وحدة اللغة في التعبير. وهنا نرى أهمية هذا الأسلوب فتدريس اللغة العربية يجعل التلميذ يفهم اللغة في حياته العملية والوظيفية فلا أهمية لحفظ القواعد وسردها وحشو الذهن بها، بل المهم تدريب التلميذ وتمرينه على القراءة الصحيحة والكتابة الصحيحة، وما القواعد إلا وسيلة من

<sup>٢١</sup>. فكري حسن ريان، التدريس، أهدافه، أسسه، أساليبه، تقويم نتائجه وتطبيقاته، (القاهرة، مصر: عالم الكتب، ١٩٨٤م، الطبعة الثالثة)، ص. ٦٢

الوسائل للتوصل إلى النتيجة المبتغاة. ويرى بعض العلماء في التربية أن للتفوق في تطبيق هذه الطريقة والتوصل إلى النتائج المرجوة يجب إتباع ما يلي:

- ١- أن يقرأ التلميذ القطعة المختارة بالطريقة المتبعة في دروس القراءة.
- ٢- يختار المعلم بعض الجمل الواردة في القطعة، ويتخذ منها أمثلة لتوضيح قاعدة نحوية.
- ٣- يطالب التلاميذ بأن يعبر تعبيراً شفوياً جزئياً أو كلياً عن المعاني الواردة في القطعة مستعملين عبارات عن إنشائهم، وكذلك التعبير التحريري.
- ٤- إذا كانت القطعة شعراً لفت المعلم أنظار التلاميذ إلى الصور البيانية فيها.
- ٥- إذا كانت القطعة جميلة الأسلوب جعلها المعلم قطعة للحفظ.
- ٦- يملي المعلم جزءاً مناسباً من تلك القطعة على التلاميذ ليديروهم على صحة رسم الحروف والكلمات.

وما يجعل الأسلوب التكاملي ذا فعالية في تدريس اللغة العربية، فهو أسلوب طبيعي في حياة اللغة، لأن استعمال اللغة يكون بشكل تكاملي من حيث صحة العبارات، وانسجامها مع المعاني ودقة التعبير، فقواعد اللغة تعين على التعبير السليم، والقراءة الصحيحة تعين على فهم المقروء والمسموع. إضافةً إلى هذا، فهذا الأسلوب هو أسلوب نظري ونجاحه مرتبط بتعدد فروع هذه اللغة. أما الأسس التي يقوم عليها الأسلوب التكاملي فتقسم إلى أسس نفسية، وأسس تربوية، وأسس لغوية، فالأسس النفسية إن علم النفس يؤكد أن العقل وحدة متكاملة أما الأسس التربوية فتتضمن أن المادة التعليمية وحدة متكاملة، إذ تكمل المواد الدراسية بعضها بعضاً لتحقيقي هدف موحد، وهو أن يبلغ الطفل مستوى مطلوباً من النمو، أما بالنسبة للأسس

اللغوية للأسلوب التكاملي فهذا الأسلوب يساير الاستعمال اللغوي، لأن استعمالنا اللغة في التعبير الشفوي والكتابي يصدر من خلال كلامنا وكتاباتنا على شكل وحدة متكاملة مترابطة.

#### ٧. طريقة الدور التمثيلي

يعتمد أسلوب الدور التمثيلي على لعب الأدوار المستقاة من الحياة العامة بصورة عفوية أو قصدية، ويوضح الموضوع النحوي من خلال لعب الأدوار من جهة، واختيار فهم التلاميذ للقاعدة النحوية من جهة أخرى. إن أداء الدور التمثيلي يتلاءم هو ونظريات النفس الحديثة، فعند لعب التلميذ للأدوار بعمليات، تحسس ما هو معلوم إلى ما هو مجهول، وتكثيف ما هو محسوس من الأشياء المعيشة إلى الأشياء المخيلة، ويمنحه فرصة الشعور بقدرته على تقليد الآخرين، والتعبير عن حركاتهم التي تساعد على تنمية عمليات الاكتشاف والاستنتاج والتفكير وتطويرها. وإنه يعود الطفل نحو الاتزان العاطفي والهدوء النفسي، والتغلب على الاضطرابات عندما يسقط مشاعره على الدور أو النموذج الذي يقلده. وقد حدد ريتشارد دكورتس Ritchard Cortis ثلاثة أهداف لهذا النشاط التربوي وهي:

١. تعزيز تعليم التلاميذ.
٢. تعزيز حياة التلاميذ.
٣. تعزيز قدرات التلاميذ، أي أن الأسلوب الذي يعتمد على الدور التمثيلي في دراسة قواعد اللغة العربية.

إن المواقف التمثيلية التي يؤدونها التلاميذ مستقاة من الحياة العامة، وتوزع على لاعبي الأدوار تجعلهم يحسون بالموضوع المراد شرحه، ومن خلال ذلك يميز التلاميذ المتفرجون الجمل التي تمثل الموضوع النحوي الذي يعرض عليهم.<sup>٢٢</sup> فهذه الطريقة أكثر طبيعية من السابقة لأنها تركز أكثر على تعليم القواعد بالاستعانة بما يحيط من علاقات ومشاعر واتجاهات المتعلم، أي استغلال أمثلة من البيئة المعاشة من أجل لفت وترسيخ قواعد اللغة في أذهان المتعلمين.

#### ٨. طريقة توظيف المطالعة

يعد تدريس القواعد بأسلوب توظيف المطالعة أمراً مهماً، لأن اللغة في أساسها وحدة واحدة، وهذا الترابط يشعر التلميذ على أن ذلك كله هو اللغة. فالربط بين فروع اللغة العربية ينمي ذوق المتعلم، ويكسبه الميل إلى اللغة العربية. ولما كانت قواعد اللغة العربية في ميزان اللغة، وتقويم اللسان في تجنّب اللحن وإن القراءة بوصفها أحد فروع اللغة العربية تعد من الفنون الأساسية للغة فالقراءة هي الخطوة الرئيسية التي تبنى عليه سائر فروع النشاط اللغوي.

إن الربط بين القواعد والقراءة يعود اللسان اللفظ الصحيح، إن المعلم يربط من خلال خطوة القراءة الجهرية خاصة للتلاميذ بين القراءة و القواعد، و هنا لابد من تأكيد القراءة الصحيحة الخالية من الأخطاء، فالخطأ يشوه المعنى، ولكي يكون الدمج صحيحاً لابد من عرض المفاهيم النحوية، ووفق أسلوب توظيف القراءة الجهرية

<sup>٢٢</sup>. محمد فخري مقدادي، المنحى التكاملي في تعليم اللغة، (القاهرة، مصر: دار المؤتمر التربوي للنشر، د.س)، ص. ٦٨.

تكون مادة القراءة تمتد في الحصص المقررة للقراءة وللقواعد معاً وخلال ذلك نستنتج قاعدة نحوية معينة، تم التطبيق عليها بحل التمرينات المقررة.<sup>٢٣</sup> إن تدريس القواعد بأسلوب "توظيف المطالعة" يربط معنى الموضوع والعلامات الإعرابية بأسلوب سهل وممتع، فيفيد التلاميذ من معنى الموضوع والخطأ النحوي لفهم القاعدة، بذلك يسهل على التلاميذ إدراك القاعدة والتطبيق عليها والاستفادة منها في تجنب الخطأ النحوي أثناء القراءة الجهرية.

#### ٩. طريقة الرسوم البيانية

تعد الرسوم من أقدم الوسائل التعليمية البصرية الحسية تتميز عن الكلمة بقوة تأثيرها وسهولة فهمها، وبقائها مدة أطول في الذاكرة، فالرسوم أهمية كبرى في الاتصال، لأنها تساعد على تدّكر المجردات، وتفيد خاصة في تعليم المفردات وفي التمارين النحوية، وتصوير النصوص الأدبية وموضوعات القراءة والتعبير. ومن الرسوم المستخدمة في تدريس اللغة الرسوم البيانية، تعد من الوسائل الحسية المستخدمة في تعليم اللغة العربية، لأنها تجذب التلاميذ، وتحبب المادة إليهم، وتساعد على تثبيت المعلومات في أذهانهم لإدراكها عن طريق الحواس المختلفة. لقد استخدمت الرسوم البيانية في تدريس اللغة العربية في المراحل الأولى من التعليم خاصة، لتساعد التلاميذ على فهم الكلمات، لما في ذلك من دلالات حسية تناسب طبيعة التعلم في هذه

<sup>٢٣</sup>. طه حسين الدليمي، كامل محمود نجم الدليمي، أساليب حديثة في تدريس قواعد اللغة العربية، (عمان، الأردن: دار الشروق للنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، ٢٠٠٤م)، ص. ١٥١.

المرحلة.<sup>٢٤</sup> إن تأكيد عمليات الشرح الحسية باستخدام الرسوم يرسخ المعلومات

والقواعد في الأذهان ومن مزايا تلك الرسوم البيانية:

- إنها تجلب السرور للتلاميذ وتجدد نشاطهم.
  - إنها تعطي الدرس حياة، بما يتطلب استخدامها الحرية والعمل.
  - إنها ترهق الحواس وتدعو إلى دقة الملاحظة.
  - إنها تساعد على تثبيت الحقائق في أذهان التلاميذ، لأنهم أدركوها عن طريق الحواس المختلفة.
  - إنها تجذب انتباه التلاميذ وتدفعهم إلى النشاط الذاتي.
  - تجدد نشاط المتعلم وتشوقه إلى الدرس.
  - تبعد الملل نتيجة للمشاركة والعمل.
  - تنمي القدرة على الاستنتاج.
  - سرعة توصيل الرسالة إلى التلاميذ.
١٠. طريقة المواقف التعليمية

إن أسلوب المواقف التعليمية يتطلب من المعلم اختيار المواقف التي تناسب ميول التلاميذ وحاجاتهم واهتماماتهم وهذه المواقف يجب أن لا تكون بعيدة عن إدراك التلاميذ فهي مواقف تقع ضمن مداركاتهم من خلال المشاهدة أو الاستمتاع أو العيش في الحياة اليومية في البيت أو الشارع، أو الجو المدرسي فهي مواقف محسوسة وسهلة ومحبة إلى نفوسهم وترغبهم وتستثير دوافعهم، وتجلب السرور إلى نفوسهم، وترغبهم في مشاركة المعلم خلال عرضه للموضوع. ويقوم هذا الأسلوب على الأشياء

<sup>٢٤</sup>. حسن عبد البارى عصر, الاتجاهات الحديثة لتدريس اللغة العربية, (القاهرة: المكتب العربي الحديث, ١٩٩٢م), ص. ٨٨.

الحسية المشوقة للتلاميذ التي تكون لديهم دافعاً قوياً لمتابعة الدرس مع المعلم، ومشاركته في العرض مشاركة فعالة، ويتمكن المعلم بهذا الأسلوب من النفاذ إلى القاعدة النحوية إذ يتوصل المعلم مع تلاميذه إلى فهم الموضوع والقاعدة بشكل يكاد يكون محسوساً بعيداً عن عرض القاعدة وتفسيرها بصورة مجردة.<sup>٢٥</sup> إذاً أسلوب المواقف التعليمية في تدريس القواعد يعتمد على البدء بقاعد عملية وحسية، والسير شيئاً فشيئاً من تلك القواعد إلى ما هو أكثر تحليلاً وتعميماً، وبهذا يتمكن التلميذ من فهم القواعد العامة للغلة، والإحاطة بها بصورة تدريجية.

#### ١١. طريقة إعراب أمثلة العرض

إن حركات الإعراب ليست شيئاً زائداً، أو ثانوياً وهي لم تدخل على الكلام اعتبارياً، وإنما دخلت لأداء وظيفة أساسية هي الصلة النحوية بين الكلمة والكلمة في الجملة الواحدة.

إن الدراسة النحوية تنظر إلى النحو على أنه علم يعني بمهنتين، الأولى صحة تأليف الكلام للإبانة عما في النفس من المقاصد، والثانية معرفة أحوال أواخر الكلام إعراباً وبناءً، فيطلب إليه أن يقوم بعصمة اللسان والقلم عن الخطأ في تأليف الكلام، وأحوال أواخرها، إلا أن الاهتمام توجه إلى النظر في أواخر الكلمات وتركت قضية النحو الأولى وهي الإبانة عما في النفس من المقصود.<sup>٢٦</sup> بهذا فاللغة عندما تكون معربة تكون قد وصلت مرحلة من النضج ودرجة من الكمال، ويكون الإنسان الذي

<sup>٢٥</sup> عبد الحسين لمبارك، قضية الإعراب في النحو العربي، (العراق، بغداد: مجلة المراد الجمهورية العراقية، ١٩٨٩م)، ص. ٦٧.

<sup>٢٦</sup> النفس المرجع، ص. ٦٩٠.

يتكلم بها قد وصل مرحلة من النضج العقلي والنمو الفكري، لأن ذلك يتطلب ذهنًا واعيًا، وعقلًا ذكيًا، ليستطيع مطابقة ما تكنه النفس الإنسانية المعبرة وتلك الرموز في أواخر الكلمة تدل على ما يريد الإنسان أن يعبر عنه، فالإعراب يوضح الغاية ويحقق الإيضاح والبيان للغة، إذ الإعراب هو مظهر من مظاهر الدقة في البيان.

## ١٢. طريقة تجزئة القاعدة النحوية

هي طريقة تعتمد على الطريقة القياسية، لكن لا تعطى القاعدة دفعة واحدة، وإنما تعطى على شكل جرعات أو أجزاء، لتسيير إدراكها من التلاميذ، لأن بعض القواعد تكون مطلوبة متشعبة، وإعطاؤها دفعة واحدة يربك التلميذ، ويجعل التحدي أكبر من مستوى القسم الأعظم من التلاميذ.<sup>٢٧</sup> إذًا هذه الطريقة تعتمد على الطريقة القياسية لكن يتم عرضها بطريقة تدريجية وهذا يتيح للتلميذ من المتابعة جيدًا للدروس.

## ب. أهداف تعليم القواعد العربية

إن اللغة الصحيحة تعبير صادق سليم بالنطق أو الكتاب، وفهم سليم عن طريق الاستماع والقراءة. لذلك ينبغي أن يتم التركيز على فهم النصوص المقروءة المنطوقة وعلى تعبير نطقًا وكتابة تعبيرًا صادقًا، هذه هي المراحل النهائية في تعليم اللغة. ولذلك أيضًا فإنه ينبغي وضع قواعد النحو في موضعها الصحيح بالنسبة للتعبير والفهم السليمين مع الاستساغة والتذوق في جميع الأحوال.

ومن هنا أيضًا نقول إن هدف تعليم النحو ليس تحفيظ الطالب مجموعة من القواعد المجردة أو التركيب المنفردة. وإنما مساعدته على فهم التعبير الجيد

<sup>٢٧</sup>. طه حسين الدليمي، كامل محمود نجم الدليمي، ص. ٢٢٩

وتذوقه. وتدربه على أن ينتجه صحيحا بعد ذلك. وما فائدة النحو إذا لم يساعد الطالب على قراءة النص في فهمه أو التعبير عن شيء فيجيد التعبير عنه. ويذكر أحمد بأن لتعليم النحو في كل مرحلة دراسية أهدافا ينبغي على معلمي اللغة العربية معرفتها والسعي لتحقيقها، وقد عدّ من أهم أهداف تدريس النحو ما يلي:<sup>٢٨</sup>

١. صون اللسان عن الخطأ، وحفظ القلم من الزلل، وتكوين عادات لغوية سليمة، ولعل هذا من أهم الأهداف التي دعت العرب إلى وضع قواعد النحو.
٢. تعود الطلاب قوة الملاحظة، والتطير المنطقي المرتب، وتربية ملك الاستنباط والحكم والتعديل إلى غير ذلك من الفوائد العقلية التي يتعود عليها الطلاب.
٣. يعين على فهم الكلام على وجه الصحيح؛ مما يساعد على استعاب المعاني بسرعة.
٤. تنمي ثروة الطلاب اللغوية.

وقد حددت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم أهداف تعليم النحو في المرحلتين المتوسطة والثانوية أوردها كل من مذكور فيما يلي:<sup>٢٩</sup>

١. مساعدة المتعلم على تقويم لسانه وكتابته.
٢. تنمية قدرة المتعلم على فهم ما يقرأ وما يسمع فهما دقيقا.
٣. تنمية ثروة المتعلم اللغوية، وزيادة معلوماته الخاصة؛ عن طريق الأمثلة، والتطبيقات المفيدة.

<sup>٢٨</sup>. أحمد محمد عبد القادر، طرق تعليم اللغة العربية، (القاهرة، مصر: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٨٣م)، ص. ١٦٨.

<sup>٢٩</sup>. مذكور على أحمد، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢م)، ص. ٢٩٤.

٤. صقل الذوق الأدبي عن طريق ما يدرسه المتعلم من الشواهد, والأساليب البليغة.
  ٥. تعويد المتعلم دقة الملاحظة, وتنمية مهارات التفكير العلمي.
  ٦. تدريب المتعلم الربط الصحيح بين أجزاء الكلام.
  ٧. فهم القاعدة النحوية من حيث ارتباطها بالمعنى, وتذوقها ضمن النصوص والشواهد اللغوية.
  ٨. تجنب الخطأ في الكلام, والقراءة, والكتابة.
  ٩. إدراك الفروق الدقيقة بين التراكيب, والعبارات, والجمل, والكلمات.
  ١٠. تنمية دقة الملاحظة, والموازنة, والحكم.
  ١١. زيادة المعرفة المتعلم بخصائص لغته العربية من خلال تدريبه على الصرف واستعمال المعاجم.
  ١٢. تمييز الصواب من الخطأ في كل التراكيب وبداية الكلمة ونهايتها.
  ١٣. الشعور بالاستهجان عند سماع أو رؤية تعبير خارج عن أصول اللغة العربية في الكلام أو القراءة أو الكتابة.
- وقال أيضا توفيق الهاشمي في كتابه الموجه العلمي لمدرس اللغة العربية أن أهداف تريس القواعد يعني: <sup>٣٠</sup>

(١) ضبط حركات ما يكتب وما يلفظ

(٢) التربية العقلية

(٣) تكوين عادات لغوية صحيحة

<sup>٣٠</sup> توفيق الهاشمي, الموجه العلمي لمدرس اللغة العربية, (بيروت: مؤسسة الرسالة, ١٩٨٣م), ص. ١٩٦.

٤) نماء الذوق الأدبي

٥) تفهم صيغ اللغة واشتقاقها وأوزانها

وقال عبد اللطيف عبد القادر أبو بكر في كتابه "تعليم اللغة العربية الأطر والإجراءات" تتمثل أهم أهداف تعليم النحو فيما يلي:<sup>٣١</sup>

١. إدراك موقع النحو من النظام اللغوي العام الذي بدوره يمثل الكيان الإنساني بأوجهه المختلفة.
٢. إدراك الصلة العضوية بين النحو الوظيفي وفروع اللغة الأخرى لتحقيق التكامل اللغوي.
٣. إدراك أهمية النحو في عصمة اللسان العربي من اللحن, حرصا على سلامة اللغة العربية وصونها من عبث العابثين.
٤. فهم الدلالات اللغوية-أحيانا- واستيعاب مضامينها الفكرية, مع ما يتبع ذلك من ارتياح لدى القارئ لدوره الاستدلالي في المعاني المكافئة.
٥. تدريب الطلاب على ضبط لغتهم, -حديثا وقراءة وكتابة- بشكل يتلاءم مع تدرج مستواهم العقلي واللغوي في التعلم التصاعدي.
٦. القدرة على اكتشاف الخطأ اللغوي عند مشاهدته-مكتوبا- نظرا, أو سماعه أذنا, أو عند الوقوع فيه عن غير قصد منه, ثم البادرة إلى تصحيحه, إذا كان الموقف يستدعي ذلك.
٧. إثراء ثروة الطلاب اللغوية بما يكتسبونه من مفردات وتراكيب وأنماط, من خلال النصوص التي تستخدم في الدروس والتطبيقات والتمارين.

<sup>٣١</sup> عبد اللطيف عبد القادر أبو بكر, تعليم اللغة العربية الأطر والإجراءات, (عمان: مكتبة الضامري للنشر والتوزيع السيب, ١٩٨٧م), ص. ١٦٢.

٨. تنمية القدرة على التفكير السليم, بما يحققه لدارسه من التحليل والتركيب والاستقراء والقياس.

فذلك أهداف تعليم القواعد العربية المذكورة عامة. ولكن يضيف مجاور في كتابه أن للنحو له هدفين رئيسيين, وهما الهدف النظري والهدف الوظيفي<sup>٣٢</sup>. فالهدف النظري هو تعليم التعميمات العامة الشاملة عن اللغة, لأن هذه التعميمات تعد ضوابط يمكن أن يستخدمها الإنسان في مواقف مماثلة, إذا توفر أثر التدريب, وهذا هدف الرئيس في تعليم النحو, وهو أمر ضروري وأساسي في المرحلة الإعدادية والثانوية ولكن هذا الهدف لا يقصد لذاتها.

وأما الهدف الوظيفي فهو الذي يهدف إلى مساعدة الطلاب في تلك التعميمات, والحقائق في مواقف لغوية مختلفة, لتنمية الإستماع, والكلام, والقراءة, والكتابة, ولذلك فإن أفضل طريقة لتعليم النحو هي الطريقة التي تمكنهم من اكتساب مهاراته التي تساعدهم في اتقان مهارات اللغة الأربعة, وهو ما عبر عنه بالنحو الوظيفي, وحينئذ تعلم حقائق النحو, وتعطي على أنها وسائل إلى غايات.

### ج. تعليم القواعد العربية بين المعارضين والمؤيدين

يرى بعض المربين امكان الاستغناء عن تدريس القواعد في خصص مستقلة, والاكتفاء بكثرة التدريب على الأساليب الصحيحة قراءة وكتابة, والعناية بأسلوب الكلام في التدريس, فيكون للمحاكاة أثر في تقويم الألسنة, لأن تخصيص بعض

٣٢. مجاور محمد صلاح الدين علي, تدريس اللغة العربية في المرحلة الثانوية, أساسه وتطبيقاته التربوية, (القاهرة: دار الفكر العربي, ٢٠٠٠م), ص. ٣٦٦

- الخصص لتعليم القواعد العربية ضرب من العبث, فيه تبديد للجهود بدون ثمرة تعود على الطلاب. وأصحاب هذا الرأي يسوقون الحجج الأتية:<sup>٣٣</sup>
- (أ) - أن الطفل يلجأ إلى المحاكاة في أول مراحل النطق بألفاظ اللغة, ويسمع الكلمات والجمل من أبويه وأهله, وينطق بها, ويحسن استعمالها, ويحقق بها غايته من التفاهم, وهو في هذه المواقف كلها, لا يحتاج إلى شرح الكلمة. ولا يعتمد إلى أن يستفسر عن لفظ, ولا يرجع إلى معجم يستشيريه فيما يلقي عليه من هذه المفردات إلا حين يكبر, وتتسع حاجته إلى ثروة جديدة من الألفاظ, يديرها في كلام أدبي. وبالقياس على هذا نستطيع أن نعلمها كيف يراعي في كلامه قواعد اللغة دون أن ندرس له تلك القواعد في سن مبكرة, ولا ندرسها له إلا بعد أن يبكر, وتظهر حاجته إلى هذه الدراسة التفصيلية للخصائص اللغوية.
- (ب) - أن اللغة نشأت قبل القواعد, وعاشت أزمنة طويلة سليمة غنية عن القواعد, وكان أعرب البادية, وهم لا يعرفون للغتهم أصولاً وقواعداً, هم المرجع الذي اعتمد عليه العلماء في وضع القواعد.
- (ج) - أن القواعد العربية صعبة جافة, تسئم الطلاب وتنفرهم, وهي ليست إلا نوعاً من التحليل الفلسفي المنتطقي, وهي أمور معنوية تجريدية, والطلاب إنما يميل إلى المحاسنات, وفيها كثير من التحليل الذي يعجز عنه صغار الطلاب, والتفيسيم والمصطلحات التي تثقل عليهم.
- (د) - أن تعليم القواعد العربية مادة مستقلة, قد يحمل الطلاب أن يعدوها غاية في ذاتها, فيستظهرها استظهاراً لمسائلها, يخطئ في كتابته خطأ فاحشاً.

<sup>٣٣</sup>. عبد العليم إبراهيم, الموجه الفني لمدرس اللغة العربية, (القاهرة: دار المعارف, د.س.), ص. ٢٠٣

(و) - وأنها عديمة الجدوي في اقدار الطلاب على التعبير, فكثير منهم يحفظون القواعد, ولكن أسلوبهم وكبير, وعبارتهم رديئة, وإنشاءهم ضعيف بوجه عام, وقد لوحظ أن كثير من الأدباء المرموقين قليلو الإلمام بالقواعد, ومن هذا يتبين أنه لا صلة بين حفظ القواعد العربية وإجادة التعبير.

ويرى فريق آخر من المربين أن تدريس القواعد أمر لا مناص منه, ولا مندوحة عنه, ولهم في تعزيز فكرتهم وفي مناقشة رأى المعارضين حجج نحملها فيما يأتي:<sup>٣٤</sup>  
(أ) - أن القواعد العربية وسيلة لتمييز الخطأ, وتجنبه في الكلام والكتابة.

(ب) - أن القول بأن محاكاة الأساليب الصحيحة تعني عن تعليم القواعد العربية, أمر مقبول في ظاهره, ولكن مثل المحاكاة غير متوافرة حتى في دروس اللغة العربية نفسها وطغيان اللغة العامية, كذلك يعوق هذه الوسيلة.

(ج) - القواعد العربية تربي الطلاب القدرة على التعليل والاستنباط, وتعودهم دقة الملاحظة, والموازنة بين التراكيب المختلفة والمتشابهة.

(د) - وهي تمرن الطلاب على دقة التفكير وعلى البحث العقلي والقياس المنطقي والطلاب في حاجة على هذا, متى وصلوا إلى سن معينة, ومن واجب المدرسين جميعا أن يعملوا على رفع مستوى التفكير عند الطلاب, ودروس القواعد العربية من أحسن الفروض التي ينتهزها مدرسون اللغة العربية لإسهامهم في هذا الواجب التعليمي.

(هـ) - القواعد العربية تضع أساسا دقيقة مقبوضة للمحاكاة, والمرانة على الأساليب الصحيحة, وذلك لأن التكرار في المرانة العملية لا يكسب الطلاب صحة النطق,

<sup>٣٤</sup>. عبد العليم إبراهيم, المرجع السابق, ص. ٢٠٤

إذا حدث بدون قيد أو ضابط, ولا يمكن الوصول إلى الاستعمال اللغوي الصحيح بالتدريب العام المبهم, ولكن يمكن ذلك بالتدريب المقيد الذي يقوم على أسس محددة, لأن اللغة العامية السائدة في البيت والشارع والملعب والسوق تفسد كل مرانة وكل تدريب على استعمال الأساليب الصحيحة, وإذن فلا بد من قواعد يرجع إليها حين الشك واللبس, وشتان ما بين عادة تقوم على المحاكاة المجردة, وأخرى تعتمد على أحكام وأصول.

(و) - أن الحاجة إلى وضع قواعد اللغة في القرن الأول الهجري وما بعده, قد نشأت عما طرأ على الألسنة من فساد وانحراف يسبب اختلاط العرب بالأعجام, ولم يكن الإمام على ما يقول يعرض الرواة عبثاً حين أشار على أبي الأسود الدؤلي بوضع النحو, وكذلك لم تكن الجهود المتضمنة المتتالية التي بذلها أئمة النحو نوعاً من التسلية أو ترجية أوقات الفراغ.

#### د. أسس تعليم المهارات النحوية

يحتاج تعليم المهارات النحوية إلى تخطيط مسبق بهدف تعزيز وتنمية ما تتعلمه الطلبة, والوصول بها إلى درجة عالية من التمكن في الأداء اللغوي المنطوق والمكتوب. ويذكر الخليفة "أن تعليم المهارات يجب أن يقوم على مجموعة من الأسس المستمدة من مبادئ تعليم علم النفس التعليمي ومظريات التعلم".<sup>٣٥</sup>

ويرى أيضاً الخليفة أن تعليم المهارة ليس أمراً سهلاً, ولكنه يحتاج إلى تخطيط مسبق, ولكس تعلم المهارة وتنمي تدريجياً لا بد من تكرار أدائها, والتمكن من أدائها, وأن هناك مجموعة من الأسس التي يعتمد عليها تعليم المهارة النحوية, وهي:

<sup>٣٥</sup>. الخليفة حسن جعفر, فصول في تدريس اللغة العربية, (ابتداءً, متوسط, ثانوي), (الرياض: مكتبة الرشيد, ١٤٢٣هـ), ص. ١٠٧.

١. تحديد المهارة النحوية المراد اكسابها للطلبة, ودراسة خواصها.
٢. التدرج في تقديم المهارة النحوية, لأن التدرج في تعليم المهارات الفرعية المندرجة تحت المهارة الرئيسة أمر مهم, بأداء تدريبات متصلة بالمهارة النحوية, لأن التدريب المتصل على أسس عملية مهم لتعليم المهارة وتعليمها وأتقانها.
٣. محاولة توفير الهدوء النفسي للمتعلم, ومحاولة أبعاد توترات النفسية, والحركية, لأن الاضطراب النفسي أو الحركي يؤثر تأثيرا سلبيا على أداء المهارة النحوية, واكسابها, ويعطل عملية تعلمها.
٤. متابعة المتعلم لمن يعلم المهارة النحوية متابعة دقيقة, فمن أراد ان يتعلم مهارة نحوية معينة عليه أن يتابع أداء من يعلمه المهارة.
٥. مراعاة درجة النمو العقلي والجسمي, فلا يعلم الفرد مهارة لا تناسب مستوى تفكيره, لأن لكل مرحلة استعداداتها الخاصة بها.
٦. مراعاة درجة تعقد المهارة النحوية التي يريد المعلم تعليمها, لأن لكل مهارة نحوية خواصها, فإذا عرفت خواصها أمكن تعليمها بالطريقة التي تساعد على تعليمها.
٧. مراعاة دافعية المتعلم, ومدى اتفاق المهارة مع ميوله وحجته, لأن الدوافع حاجات فسيولوجية وسكولوجية داخل الكائن الحي تستثيره, ولها أثرها في عملية التعلم في توجيه سلوك المتعلم, وتعزيزه, ولذا ينبغي على المعلم اختيار الأسلوب المجدي في إيجاد ذلك الدوافع, واستثاراته, وتوجيهه نحو اكتساب المهارة اللازمة.

٨. الممارسة والتكرار, فالممارسة لازمة لاكتساب المهارة النحوية, على أن تتم الممارسة بصورة طبيعية, وفي مواقف حيوية متنوعة, وأن يسمح المعلم للمتعلم بالبحث, والتنقيب, والممارسة والتجريب بنفسه, وتكرار تلك الممارسة, والتدريب عليها.

٩. تعزيز المتعلم إلى تعلم المهارة النحوية بحيث يشعر المتعلم بمتعة في ممارستها لأن الأشياء التي تجتذب النفس أدعى لرسوخها في ذهن المتعلم, وذلك بتشويقه بوسائل طبيعية, وأساليب تربوية حتى يشعر بحاجة لما يتعلم.

١٠. تعزيز المتعلم لأن تعزيز السلوك المرغوب فيه يزيد من احتمال تكرار السلوك المرغوب فيه, وتنويع ذلك التعزيز.

١١. توجيه المتعلمين إلى اكتشاف أخطائهم, وتبصيرهم بنواحي قوتهم وضعفهم, وتعريفهم بأفضال الأساليب وأنجحها لإنجاز أدائهم.

١٢. إبراز وظيفة المهارة النحوية في حياة المتعلم, وربطها بمواقف الحياة, وأن المهارة النحوية لا تعلم لذاتها, وإنما لتؤدي وظيفتها في الحياة.

١٣. القدرة الجيدة من المعلم, لأن لها أثرا كبيرا في التكلید والمحاكاة من المتعلم, ومما يساعد على اكتساب المهارة النحوية أن يشاهد المتعلم من يتقن المهارة من معلمها أو من خلال التسجيلات أو المختبرات اللغوية, أو المناشط اللغوية والأدبية وغيرها.

### المبحث الثاني: طريقة سوروغان

#### أ. مفهوم سوروغان

تلعب الطريقة دورا هاما في التعليم, لنها الوسيلة المستخدمة لتحقيق الأهداف المحددة. في أنشطة التعلم, فالإختيار في الطريقة ستحدد فعالية عملية التعليم, التي سوف تؤدي النجاح للطلاب, ونجاح التدريس, فلذلك يجب للمعلم ليختار الطريقة الصحيحة.

عند نانا سوجانا أن طريقة التدريس هي وسيلة يستخدمها المعلم في استخدام العلاقة مع الطلاب أثناء التدريس.<sup>٣٦</sup> في بعض الأحيان يحتاج المعلم إلى استخدام أساليب أو طريقة متعددة, وأنواع كثيرة من طريقة التدريس, كل منها مزايا وعيوب. أهداف التعلم هو الشيء الرئيسي لتحديد الطريقة المستخدمة.

تعتبر طريقة سوروغان إحدى الطرق الفعالة لتطوير مهارة القراءة في الكتب التراث, لأنه يعتمد تطبيق هذه الطريقة على الغرض من تعليم القراءة في النصوص العربية دون الشكل, مع التركيز على قواعد اللغة العربية, مثل النحو, والصرف, والمفردات.

إن طريقة سوروغان مثل طريقة "CBSA" (Cara Belajar Siswa Aktif), يختار الطلاب أن يقرأ الكتاب, ثم يقرأ ويترجم ذلك أمام المدرس, ويستمع المدرس قرائته, وتصحيح القراءة أو الترجمة إذا لزم. بالإضافة إلى القدرات المعرفية فهذه الطريقة فعالة أيضا للنظر في اختصاص الطلاب النفسي.<sup>٣٧</sup>

سوروغان هو التعلم بشكل فردي حيث يواجه الطلاب مع المدرس, هناك تفاعل وتعرف بينهما. فالسوروغان من كلمة "سوروغ" (sorog) بمعنى الدفع.<sup>٣٨</sup> واصطلاحا

<sup>٣٦</sup> Nana Sudjana, *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar*, (Bandung: Sinar Baru, ١٩٨٩), hlm, ٧٦

<sup>٣٧</sup> Zamakhsyari, Dhofier, *Tradisi Pesantren...* hlm. ٣١

<sup>٣٨</sup> H.M. Ridhwan Nasir, *Mencari Tipologi Format Pendidikan Ideal Pondok Pesantren di Tengah Arus Perubahan*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٥), hlm. ١١٠

فالمسمى بـ "سوروغان" لأن الطلاب يواجه المعلم واحدا فواحدا، ويقرأ الكتاب أمامه.<sup>٣٩</sup> أقيم هذا التعليم بتسليم الكتاب لدراسته إلى المعلم متناوبا. ويركز هذه الطريقة على تطوير قدرة الفردية بمبدأ النظام الوحدة (prinsip sistem modul) ، والتعلم الفردي، والتعلم الكمال، والتقدم المستمر.<sup>٤٠</sup> لا تزال هذه الطريقة أن تستخدمها كثيرا من المعاهد السلافية لأنها تعتقد فعالة لتدريب الطلاب أن تكون أكثر نشاطا. ولهذه الطريقة سيعرف المعلم مستوى فهم الطلاب في المادة. وكانت يمكن للمعلمين لمراقبة وتقويم وتطوير قدرة الطلاب في اتقان المواد التعليمية.<sup>٤١</sup>

يرى الباحث هذه الطريقة هي أصعب جزء من كل طرائق التعلم، لأنها تتطلب الصبر والاجتهاد والطاعة وانضباط الشخصي، أما من الطلاب أو المدرس، ومع ذلك، هذه الطريقة فعالة جدا، لأن هناك عملية التعلم الفردي وفي اتجاهين.

#### ب. أساس طريقة سوروغان

كانت طريقة سوروغان استند على الأحداث التي وقعت عندما رسول الله صلى الله عليه وسلم أو الأنبياء الآخرين في تقبيل تعاليم الله، من خلال الوحي جاء به جبرائيل ثم التقيا مباشرة واحدا فواحدا. وكان الرسول لاقى توجيهات مباشرة، فيقول الرسول: أَدْبَنِي رَبِّي فَأَحْسَن تَأْدِيبِي. ثم هذا قام به الرسول مع أصحابه في لقاء الوحي إليهم.<sup>٤٢</sup>

<sup>٣٩</sup> Imam Banawi, *Tradisionalisme Dalam Pendidikan Islam*, (Surabaya: Al Ikhlas, ١٩٩٣), hlm. ٩٧

<sup>٤٠</sup> Ali Anwar, *Pembaharuan Pendidikan di Lirboyo Kediri*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠١), hlm. ٨٩

<sup>٤١</sup> M. Muhtar Mubarak, *Penerapan Metode Sorogan Dalam Memahami Kitab Kuning di Pondok Pesantren Al Munawwir*, (Yogyakarta: FITk, ٢٠١٢), hlm. ١١

<sup>٤٢</sup> Armai, Arif, *Pengantar Ilmu dan Metodologi Pendidikan Islam*, (Jakarta: Ciputat Press, ٢٠٠٢), hlm. ١٥٠-١٥١

الأساس الفلسفي في أنماط التدريس مثل هذا هو يكتسب كل الطلاب معاملة مختلفة من المعلم. وهذه تكييفها وفقا لقدرة الطلاب حتى يعطي الفرصة إليه.

التفاعلات الشخصية على أساس العلاقة الحميمة بين المعلم والطالب هي السمة المميزة لهذا التعليم. وفيه أن هناك التحول من قيم الصبر والمثابرة من المعلم والطالب. حقيقة في تطبيق هذه الطريقة هناك عنصر من طريقة لتعلم اللغة العربية التي هي معروفة عندنا، وهي طريقة القواعد والترجمة. فطريقة سوروغان هي مناسبة جدا لتطبيقها في تعليم اللغة العربية، لأنهما طريقتين نفسه وهي من طرق تدريس اللغات الأجنبية.

طريقة قواعد الترجمة هي مزيج من قواعد اللغة والترجمة. وهذه الطريقة هي واحد من الأساليب المستخدمة في تدريس اللغة العربية.<sup>٤٣</sup> وتركز هذه الطريقة على دراسة القواعد النحوية وتطبيقاتها في الترجمة أي ترجمة الفقرة. كما بين بعلمكي أن الأساسية لهذه الطريقة هي حفظ القواعد وتحليل القواعد اللغة إلى الخطاب، ثم ترجم إلى اللغة المستخدمة.<sup>٤٤</sup> لهذه الطريقة عدة أسماء أخرى، فيدعوها البعض ب"الطريقة القديمة"، ويدعوها آخرون ب"الطريقة التقليدية". ومن أهم ملامح طريقة القواعد والترجمة ما يلي:<sup>٤٥</sup>

١. تهتم هذه الطريقة بمهارات القراءة والكتابة والترجمة، ولا تعطي اللازم لمهارة الكلام.

٢. تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم للمتعلم كوسيلة رئيسية لتعليم اللغة المنشودة. بعبارة أخرى، تستخدم هذه الطريقة الترجمة كأسلوب رئيسي في التدريس.

<sup>٤٣</sup> Muhammad Al Hadi, *Efektifitas Metode Sorogan Dalam Pengembangan Kemampuan Qiro'ah Kitab Kuning Di Pondok Pesantren Nurul Ummah Kota Gede Yogyakarta*. Skripsi (Yogyakarta: FITK UIN SUKA, ٢٠٠٦).hlm.٨٧

<sup>٤٤</sup> النفس المرجع، ص. ١٧١

<sup>٤٥</sup> محمد علي الخولي، *أساليب تدريس اللغة العربية*، (الرياض: جميع الحقوق محفوظة، ١٩٨٦م، الطبعة الثانية)، ص. ٢٠.

٣. تهتم هذه الطريقة بالأحكام النحوية, أي التعميمات, كوسيلة لتعليم اللغة الأجنبية

وضبط ضحتها.

٤. كثيرا ما يلجأ المعلم الذي يستخدم هذه الطريقة إلى التحليل النحوي لجمل اللغة

المنشودة ويطلب من طلابه القيام بهذا التحليل.

إن طريقة سوروغان هي من الطريقة الكلاسيكي التي ما زالت موجودة محفوظة،  
ويستخدمها كثير من المعاهد الإسلامية السلفية في جاوى. ولقد اشتهرت في سمعنا  
بطريقة "utawi iku". لماذا يعرف بصطلح هذا, لأن المدرس يقول كثيرا في بداية الإسم,  
وأنه يشير إلى أن الإسم له محال "مبتدأ". وسوف يشمل الباحث جدول الرموز على  
طريقة سوروغان بالمعنى الجاوية.

Simbol huruf	Makna	Arti Kedudukan
م	Utawi	Mubtada'
خ	Iku	Khobar
ج	Mongko	Jawab dari harf syarat
حا	Hale/tingkahe	Haal
ع	Kerono	Ta'lil
غ	Senajan	Ghoyah

فا	Sopo	Fa'il aqil (orang)
ف	Opo	Fa'il ghoiru aqil (benda)
مف	Ing	Ma'ul bih
نف	Sopo/opo	Naibul fa'il
ش / ش	Kelakuan	Dhomir sya'n
مط	Kelawan	Ma'ul muthlaq
نم	Apane	Tamyiz
ظ	Ing ndalem	Dhorof
نفي	Ora	Nafiyah
س	Jalaran	Sababiyah
ص	Kang/sing	Sifat
با	Bayane	Bayan/penjelas

ويرى الباحث أن استخدام هذه الطريقة التقليدية ستضمن ثلاث جوانب لدى الطلاب, وهي:

١. صحيح الأشكال, سواء كان من شكل المفردات و شكل من الإعراب.
٢. صحيح التراكيب, إما من فعل, أو فاعل, أو مفعول, أو ظرف زمن, وما إلى ذلك.
٣. صحيح المعنى. لأن الطلاب قبل أن تقدم إلى المدرس هؤلاء يكتبون المعاني التي ذكرها ولاحظها المدرس.

### المبحث الثالث: قواعد اللغة العربية

#### أ. مفهوم قواعد اللغة العربية

في اللغة : القاعدة ” أصل الأُس ، والقواعد الإساس.<sup>٤٦</sup> و في الاصطلاح: أي تلك المجموعة من القواعد التي تحكم المنطوق والمكتوب بلغة ما. وتشمل ما يسميه اللغويون من العرب (النحو والصرف).<sup>٤٧</sup> حقيقة إن مفهوم قواعد اللغة من الأمور التي اختلف فيها الباحثون بين موسع ومضيق, ولأهمية هذا الأمر في مجال هذا البحث فسوف يعمد الباحث إلى تحديد مفهوم قواعد اللغة بعد عرض تعريفات القدماء من اللغويين للنحو.

من ناحية لغوية, إن القواعد هي جمع من كلمة القاعدة يعنى الأساس والطريقة والأسلوب والنظام. ومن الناحية الاستلاحية هي أساس الكلمة وأسلوب اللغة التي تنظم

<sup>٤٦</sup>. ابن منظور ، محمد بن مكرم . لسان العرب : ( قعد )، (بيروت: دار صادر ، د . د . ت)

<sup>٤٧</sup>. وهبة ، مجدي وزميله . معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب, (بيروت: مكتبة لبنان, ١٩٨٤م), ص. ٢٩٨

استخدام اللغة قولية كانت أم كتابية. وفي اللغة العربية كانت القواعد تحتوي على النحو والصرف. عامة، كان أهل اللغة أن تتعلم القواعد مهمة ولو كانت صوبة، لأنها القواعد عناصر في اللغة والنظام المرتبط إلى استخدام اللغة والمساعدة في فهم الكلمة وتركيبها.<sup>٤٨</sup>

فالقواعد وسيلة لضبط الكلام، وصحة النطق والكتابة، وليست غاية مقصودة لذاتها، وقد أخطأ كثير من المعلمين حين غالوا بالقواعد، واهتموا بجمع شواردها، والإلمام بتفصيلها، والإثقال بهذا كله على التلاميذ، ظنا منهم أن في ذلك تمكينا للطلاب من لغاتهم، واقدارا غلى إجادة التعبير والبيان.

تكمن أهمية الوصول لتعريف محدد لمفهوم النحو في انعكاس ذلك على الموضوعات التي تدرج ضمن مناهج تعليم النحو (القواعد اللغة) في مراحل التعليم العام، فبناء على موقف واضعي المناهج من تعريف النحو يكون المنهج تطبيقا لذلك المفهوم. وبالرغم من أنه يكاد يكون مفهوم قدماء اللغويين للنحو يتفق تماما مع المفهوم الواسع الذي يحبذه التربويون المعاصرون.

يقول ابن جنى: النحو هو انتحاء سمت كلام العرب، في تصرفه من إعراب وغير، كالتثنية والجمع، والتحقيق والتكسير، والإضافة والنسب، والتركيب وغير ذلك، يلحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها في الفصاحة، فينطق بها وإن لم يكن منهم وإن شذ بعضهم عنها رد به إليها.<sup>٤٩</sup>

ويقول ابن فارس: النون والحاء والواو كلمة تدل على قصد. ونحوت نحوه. ولذلك سمي نحو الكلام، لأنه يقصد أصول الكلم فيتكلم على حسب ما كان العرب

<sup>٤٨</sup> Hayati Nufus, *Pembelajaran Gramatika Arab Dengan Communicative Grammar*. Jurnal Studi Islam, Vol. ١, Nomor ١, Januari-Juni ٢٠١٣: ١٦٠-١٧٨

<sup>٤٩</sup> ابن جنى، أبو الفتح عثمان، الخصائص، (بيروت: دار الهدى، د.س.). ص. ٣٤

تتكلم به.<sup>٥٠</sup> وقال أيضا: النحو: نحو الكلام, وهو قصد القائل أصول العرب ليتكلم بمثل ما تكلموا به.<sup>٥١</sup>

ويقول الجرجاني: النحو هو علم بقوانين يعرف بها أحوال التراكيب العربية من الإعراب والبناء وغيرهما, وقيل: النحو هو علم يعرف به أحوال الكلم من حيث الإعلال, وقيل: علم بأصول يعرف بها صحة الكلام وفساده.<sup>٥٢</sup>

ويقول السكاكي: النحو هو أن النحو معرفة كيفية التركيب فيما بين الكلم لتأدية أصل المعنى مطلقا, بمقاييس مستنبطة من استقراء كلام العرب وقوانين مبنية عليها, ليحترز بها عن الخطأ في التركيب من حيث تلك الكيفية.<sup>٥٣</sup>

مما سبق يتضح أن مفهوم النحو عند علماء اللغة الأوائل مفهوم واسع يشمل علامات الإعراب ونهايات الكلام, كما يشمل نظم الجملة, و بناء الكلمات أو ما يسمى بالصرف, كما يشمل أيضا المعاني والأصوات, حتى قال بعض المستشرقين إن القواعد التي وضعها النحاة العرب "قد تكفلت بعرض الفصحى وتصويرها في جميع مظاهرها من ناحية الأصوات والصيغ وتركيب الجمل ومعاني المفردات على صورة محيطية شاملة".<sup>٥٤</sup>

<sup>٥٠</sup>. ابن فارس، أبو الحسين أحمد، مقاييس اللغة، (القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٩٨١م)، ص. ٤٠٣.

<sup>٥١</sup>. ابن فارس، أبو الحسين أحمد، معجم اللغة، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٤٠٦هـ)، ص. ٨٥٩.

<sup>٥٢</sup>. الجرجاني، علي بن محمد، التعريفات، (بيروت، عالم الكتب، ١٩٨٧م)، ص. ٢٩٥.

<sup>٥٣</sup>. السكاكي، يوسف بن محمد، مفتاح العلوم، (بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٨٣م)، ص. ٧٥.

<sup>٥٤</sup>. فك، يوهان، العربية-دراسة في اللغة واللهجات والأساليب. تعريب: عبد الحلیم النجار، (القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٩٨٠م)، ص. ١٤.

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. منهج البحث ومدخله

منهج البحث هو استراتيجية أو كيفية عامة يستخدمها الباحث لجمع المعلومات وتحليلها وتفيد لحل المشكلات. والمنهج الذي يستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي. والبحث بالمنهج الوصفي هو البحث الذي يعتمد على دراسة الواقع الظاهر كما يوجد في الواقع ويهتم بوصفها وصفا دقيقا ويعبر عنها تعبيراً كيفياً وتعبر كمياً.<sup>٥٥</sup> وللمنهج الوصفي أنواع كثيرة من الدراسات وهي: الدراسة الحالة، والدراسة المسحية، والدراسة الطويلة، والدراسة التطويرية، والدراسة التحليلية، والدراسة الارتباطية.<sup>٥٦</sup>

تصميم البحث الكيفي هو إجراء بحث للحصول على البيانات الوصفية بشكل الكلمات التحريرية أو الشفاهية عن الأشخاص أو أنشطتهم المراقبة.<sup>٥٧</sup> وأما المدخل فهو مجموعة من الفرضيات التي تربطها بعضها ببعض علاقة متبادلة، هذه الافتراضات تتصل اتصالاً وثيقاً بطبيعة اللغة وطبيعة عملية تدريسها وتعلمها.<sup>٥٨</sup>

وبهذا المفهوم، يتضح لنا أن للمدخل عنصرين رئيسيين لا بد من الاهتمام بهما. فالأول هو الأنشطة الإجرائية التي يقوم بها الباحث قياماً. والثاني، موضوعات المدخل

<sup>٥٥</sup> دوقات عبيدات، البحث العلمي مفهومه وأساليبه، (عمان: دار الفكر، ١٩٨٧م)، ص. ٢٢

<sup>٥٦</sup> محمد زيان عمر، البحث العلمي منهجه وتقنياته، (جدة: دار الشروق، ١٩٨٤م)، ص. ١١٧

<sup>٥٧</sup> Lexy J Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT Remaja Rosda Karya, ١٩٨٨), hlm.٣

<sup>٥٨</sup> محمود كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بالغات الأخرى أسسه، (مكة المكرمة: الجمعية أم القرى، ١٩٨٥م)، ص. ٤٣

الذي يقوم بها الباحث ببحثها, وتكون مترابطين. ويضاف إلى ذلك, فهناك المنهج المرابط للمدخل, وأما المنهج المستخدمة في هذا البحث فهي: المنهج الوصفي, والاستقرائية, ثم التحليلية. والمنهج الوصفية هي التي تقوم وصفا للظواهر أو تحليلها والجروج بنظريات وقوانين بقص التعميم والتنبؤ.<sup>٥٩</sup>

### ب. ميدان الباحث

يقوم الباحث بهذا البحث في معهد أنوار الهدى مالانق. واختاره الباحث لأنه من إحدى المؤسسات السلافية التي تطبق طريقة سوروغان في عملية التعليم, وهناك أيضا الطلاب الذين يأتون من مناطق مختلفة في اندونيسيا. فلذلك يمكن أن في هذه المؤسسة تحدث متعددة الثقافات.

هذا المعهد يمسكه الأخلاقية العظيمة, ويعلمها دائما لالطلاب. وهذا يمكن أن ينظر إليه من طريقة التعليم المستخدمة, يعني طريقة سوروغان. ضمينا, تعلمت هذه الطريقة قيمة عظيمة, ينظر إليها من بداية التعليم, يقرأ المعلم تواصل أولا حتى على كيفية استخدام اللغة في الترجمة. أصبح جملة صفية الجملة الرئيسية, خاصة إذا كان الرقم الذي يظهر هو شخصية كريمة, مثل العلماء والنبى. لذلك, يشتهه الباحث حول ارتباك الطلاب الذين لا يفهمون اللغة الجاوية.

### ج. حضور الباحث

أما دور الباحث كأداة البحث, ليشاهد الظواهر ويلاحظ الحالة مباشرة ويسمع المعلومات المرتبطة بموضوع البحث. حاول الباحث أن يجمع البيانات بأكثر ما يمكن.

<sup>٥٩</sup> عبد الرحمن أحمد عثمان, مناهج بحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية, (الجامعية الخرطوم: دار العالمية للنشر, ١٩٩٥م), ص. ٦٣.

وبالإضافة إلى جمع البيانات، يقوم الباحث بالتأكد من صحة البيانات ثم يقوم بتحليلها حتى تصبح بحثا موجزا. فالباحث لازم أن يكون حاضرا وقريبا بموضوع البحث وفي هذا البحث ولجمع البيانات والحصول على البيانات الصحيحة والعميقة.

#### د. مصادر البيانات

هناك طرق متعددة لحصول البحث على البيانات المطلوبة, منها أن يتصل الباحث بالخبراء الذين يعرفون ويفهمون عن تعليم القواعد في معهد أنوار الهدى مالانج. وإن البيانات في البحث الكيفي هي البيانات اللفظية (Data Verbal) من الكلمات والأعمال والأحوال.<sup>٦٠</sup>

في البحث الكيفي يحصل الباحث على البيانات من المصادر الإنسانية (Human Resource) بوسيلة الملاحظة والمقابلة. وكذلك توجد مصادر البحث التي هي ليست من الإنسان (Non Human Resource), منها الوثائق المكتوبة, وقوانين الحكومة, والرسائل الرسمية, وما إلى ذلك. ومصادر البحث الصحيحة هي المتحصل عليها في حالة طبيعية (Natural Setting). وللحصول على البيانات يتصل الباحث بالخبراء لطلب تلك البيانات المقصودة وهم أحد أستاذ من مادة تعليم القواعد العربية في معهد أنوار الهدى ومدير المعهد وكذلك استفتاء الطلبة. ويستخدم الباحث الطريقة المعاينة العمدية ( Purpose Sampling) في اختيار عينيه البحث, وهي جميع الطلاب في المستوى العليا بمعهد أنوار الهدى. وكذلك يأخذ الباحث مصادر البيانات المكتوبة من الوثائق, وتعليق الأستاذ حول تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان.

<sup>٦٠</sup>. Nung Muhajir, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Yogyakarta: Rake Sarasin, ٢٠٠٠), hlm. ٤٤

بشكل عام, ينقسم مصادر البيانات المستخدمة في هذا البحث إلى قسمين:

مصادر البيانات الرئيسية ومصادر البيانات الثانوية.

#### ١. مصادر البيانات الرئيسية

مصادر البيانات الرئيسية هي البيانات المباشرة من المصدر التي تم الحصول عليها عن طريق الملاحظة والمقابلة. أما البيانات التي تم الحصول عليها الباحث من ملاحظة مباشرة في الفصل أو في الحصة الدراسية والمقابلة مع المعلم، والطلاب الذين يشاركون فيها، والأشخاص الذين يرتبطون بهذا البحث وهي كيفية عملية التعليم بطريقة سوروغان من حيث الأهداف والأستراتيجية والتقييم.

#### ٢. مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية من دراسة الوثائق التتب تم الحصول عليها من رئيس معهد أنوار الهدى والمعلمون فيه. أما البيانات التي تم الحصول عليها الباحث من دراسة الوثائق وهي المادة التعليمية وصور الأنشطة.

#### هـ . أدوات جمع البيانات

من أجل الحصول على بيانات صالحة عن البحث, وأساليب جمع البيانات مفيدة للغاية لتحديد الجودة من البحث مع دقة اختيار اعداده. في هذا البحث يستخدم الباحث الطرق التالية:

١. دليل الملاحظة، بحيث يمكن الباحث يفعل الملاحظات وفقا لأغراض البحث. المبادئ التوجيهية للمراقبة المنظمة بناء النتائج من مراقبة عن سلوك في هذا الموضوع خلال المقابلة والملاحظات أو وضع المقابلات فضلا أن تأثيرها على سلوك هذا الموضوع والمعلومات التي يظهر في وقت المقابلة.

٢. آلة التسجيل، بحيث يمكن مفيد لأداة المقابلة ويركز الباحث على عملية جمع البيانات دون الحاجة إلى التوقف لتسجيل الإجابات على هذا الموضوع في جمع البيانات.

### و . أسلوب جمع البيانات

للحصول على البيانات التي هي ذات الصلة إلى ما يرام، يستخدم الباحث عدة طرق جمع البيانات في هذا البحث منها:

#### ١. المقابلة

المقابلة هي أداة هامة من أدوات جمع البيانات والتعرف إلى المشكلات الأفراد واتجاهتها نحو القضايا المطروحة. وتعتبر المقابلة نوعا من الإستبيان الشفوي.<sup>٦١</sup> ويمكن تصنيف المقابلة من حيث طبيعة الأسئلة إلى نوعين:

١. المقابلة المقننة وتحتوي على أسئلة موضوعة سلفا وبشكل دقيق ومحددة الإجابة.

<sup>٦١</sup> خالد حسن مصلح, في مناهج البحث العلمي وأساليبه, (عمان: مجلاد, ١٩٩٩م), ص. ٧٣.

٢. المقابلة غير المقننة ويتصف هذا النوع من المقابلة بالبرونة والجرية التي تتيح للمحفوظ التعبير عن نفسه بصورة تلقائية.<sup>٦٢</sup>

ومن هذين النوعين فالمقابلة المقننة والمقابلة غير المقننة المستخدمان في هذا البحث لنيل البيانات المتعلقة والمناسبة. ويجمع الباحث البيانات من الأشخاص الذين لها علاقة قوية بطبيعة موضوع البحث, وهم:

- (١). مدير معهد أنوار الهدى مالانج.
- (٢). المعلم, والمقابلات حول طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية عند المرحلة العليا بمعهد أنوار الهدى مالانج.
- (٣). بعض الطلاب الذين يتعلمون في المرحلة العليا بمعهد أنوار الهدى مالانج.

٢. الملاحظة

إن الملاحظة هي وسيلة لجمع البيانات أو المعلومات, بل لعلها من أدق وسائل البحث. وهناك نوعان أساسيان من الملاحظة, هما: الملاحظة بالمشاركة والملاحظة بدون المشاركة.<sup>٦٣</sup>

وللحصول على البيانات التي يحتاج إليها هذا البحث فسيستخدم الباحث طريقة الملاحظة بالمشاركة ويقال أيضا بالملاحظة المباشرة هي طريقة بحيث تكون الباحث

<sup>٦٢</sup> النفس المرجع, ص. ٧٦

<sup>٦٣</sup> عبد الرحمن أحمد عثمان, مناهج بحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية, ص. ٧٧

جزءاً من النشاطات اللغوية المدروسة أي تقوم الباحث بملاحظة سلوك معين من خلال اتصاله مباشرة بالأشخاص أو الأشياء التي تدرسها.<sup>٦٤</sup>

ويستخدم الباحث هذه الطريقة لطلب البيانات المتعلقة بمادة تعليم القواعد العربية بوسيلة طريقة سوروغان وكيفية عملية تقديمها المعلم واستعمالها أثناء التعليم.

ويستخدم الملاحظة بدون المشاركة وتقال أيضاً بالملاحظة غير المباشرة. ويستخدم الباحث هذه الطريقة لطلب البيانات المتعلقة بعملية تعليم القواعد العربية وسلوك المعلم والطلبة فيها زيادة وتوكيدا مما حصلت عليه الباحث من الملاحظة بالمشاركة

٣. الوثائق

الوثائق (*Documentary Study*) هي من طريقة جمع البيانات عن جمع وتحليل الوثائق سواء كانت مكتوبة أو رسمية أو إلكترونية.<sup>٦٥</sup> وطريقة جمع البيانات المجموعة، مختارة وفقاً لتنفيذ هذه طريقة سوروغان كالتعليم نونغراداسي (*Nongradasi*) معهد أنوار الهدى في المرحلة العليا. استخدم هذه الوثائق للحصول على البيانات الوثائقية. وفي الوقت نفسه، للحصول على البيانات يستخدم الباحث الوثائق من فصل المرحلة العليا بمعهد أنوار الهدى، منها الكتب والصور في عملية التعليم لتيسير تحقق صحة البيانات التي تم جمعها.

ز. أسلوب تحليل البيانات

<sup>٦٤</sup> ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي: مفهومه، وأدواته، وأساليبه، (عمان الأردن: دار الفكر، ١٩٩٣م)، ص. ١٤٩

<sup>٦٥</sup> Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠١٠), hlm. ٢١٦

يبدأ تحليل البيانات بمطالعة كل البيانات الموجودة التي نالها الباحث من المقابلة الشخصية والملاحظة المكتوبة في الملحوظة الميدانية والوثائق الشخصية والرسمية والصور وغير ذلك. وتحليل البيانات هو المحاولة المعمولة بطريقة فعل البيانات وتنظيم البيانات وتصحيحها حتى تكون وحدة مداراة وطلبها ونيلها من أهم.<sup>٦٦</sup>

ومنهج تحليل البيانات في هذا البحث هو تحليل البيانات الوصفية وهذا يعطي المحمول إلى حيثيات المبحث وكلها مناسبة بحالة حقيقة, وتحليل البيانات الكيفية هو بحث وصفي ابتداءً بفصيلة البيانات المناسبة بالناحية وبعضها ثم إتيان الشرح وأعطاء المعنى المعلومات في كل بعض من الناحية والعلاقة بين الناحية والناحية الأخرى. إذن في التحليل والشرح على سبيل الجمع إلى الأسئلة بالكيفية الاستقرائية وفي التحليل الأخير تستعمل على سبيل الجمع بين الناحية الأخرى لجعل مرموز المعنى لأخذ التلخيص العام, وليس من المستحيل وجود التحليل يترقى إلى الناحية الأخرى وهذه الخطوات كدور خاص. يستخدم الباحث المنهج الوصفي كما أنه يهدف لتصور الأحوال والحوادث والوقائع المتعلقة بموضوع البحث.<sup>٦٧</sup>

#### ١. تصنيف البيانات

البيانات عن عملية التعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان من حيث الأهداف والتقويم لطلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق تم جمعها الباحث من خلال الملاحظة المباشرة عند كيفية تطبيق الطريقة في الفصل، ومن المقابلة مع المعلم، مع طلاب المرحلة العليا، ورئيس المعهد، ومن الوثائق المحصولية من الإدارة.

<sup>٦٦</sup> Lexy Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, hlm. ٢٤٧

<sup>٦٧</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩٨), hlm. ٢٤٥

أما تلك البيانات التي تم الحصول عليها الباحث جميعا تصنيف لتسهيل الوصف في البحث.

٢. المرحلة التالية من البيانات التي تم تصنيفها الباحث هي اختيار البيانات التي تدعم البحث وإزالة البيانات التي ليس لديها علاقة بالبحث مع تحققها من بيانات الملاحظة والمقابلة والوثائق.

٣. عرض البيانات

بعد أن يتم اختيار البيانات الجيدة عن تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق، حان الوقت لعرضها بمدخل متعددة الثقافات.

٤. استنتاج البيانات

نتيجة تحليل تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق بمدخل متعددة الثقافات تستنتج حتى تدرج منها النتائج القيمة لاستفادة منها.

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

#### أ. لمحة عن معهد أنوار الهدى مالانج

كان المعهد كرمز للمقاومة سواء في الثورة المادية والثورة الثقافية. كان ينظر في ذلك الوقت، وحرمة نظام التعليم الهولندي الحديث، وحرمة ارتداء الملابس مثل الغريب. فمن هنا أنشأ المعهد يسمى بالمعهد السلفية (التقليدية).

منطقة واحدة لديها التطور السريع للمعاهد وهي في منطقة مالانج. استنادا إلى مصادر ويكيبيديا، هناك ٤٤ المؤسسات التعليمية المهعدية منتشرة في مدينة مالانج. واحدة من المعهد في مالانج هو معهد أنوار الهدى.

معهد أنوار الهدى هو من المعهد السلفية (التقليدية)، و المعهد السلفية يعني لا يزال يحتفظ نظام التعليم التقليدي، مع المواد التعليمية للكتب الكلاسيكية أو مسمى بالكتب التراث. وهذا المعهد يقع في منطقة كارانغيسوكي.

الشيخ محمد يحيى هو مدير معهد مفتاح الهدى كادينج مالانج، الجيل الرابع دعا الشيخ بيضاوي مصلح للتبشير في منطقة كارانغيسوكي. وقال الشيخ محمد يحيى له الذي كان في ذلك الوقت لا يزال طالبا "في يوم من الأيام سيكون المعهد هنا".

ذات يوم، مجتمع كارانغيسوكي مع كبرائهم تبرعوا قطعة من الأرض إلى أسرة شيخ محمد يحيى. وذلك الأرض لكي تستخدم من أجل دين الإسلام. وبالإضافة إلى ذلك، يرى مجتمع كارانغيسوكي أن يحتاج إلى الزعماء الدينيين في تلك المنطقة لتقديم

المشورة بشأن المسائل الدينية. الشيخ أصبح شخصية مركزية ومهيمنة في حياة المعهد عند المجتمع. حتى مسند الشيخ يرتبط بلقب مقدس وشرف التي تؤكد على المجد والاعتراف تعطى طوعا للعلماء الإسلاميين.

بعد تكريس الأرض، ابن الشيخ محمد يحيى كان اسمه م. دمياتي آية الله يحيى توفي، وبعد ± ٤٠ يوما ابنه الشيخ محمد يحيى أيضا اشتعلت مع رحمة الله. وجود الحادث قد جعل السيدة خديجة يحيى تشعر الفقدان والحزن بسبب وفاة اثنين من أحبائها. وبعد ذلك تعود الأرض الموقف. شعر عائلة الشيخ محمد يحيى بعدم القدرة على إدارة الأرض. مع عودة الأرض يمكن أن تدار من قبل المجتمع كارانغ بيسوكي لاستخدامها.

واستخدم مجتمع كارانغ بسوكي الأرض لإنشاء مؤسسة سنن كاليجاغا الإسلامية للتربية الذي يتكون من مسجد سنان كاليجاغا، وروضة الأطفال، والمدرسة الابتدائية، والمدرسة المتوسطة. في السنة ± ١٩٩٤ عائلة داسوكي الحاج، أخ خير الدين الحاج باع الأرض بالقرب من مسجد سنن كاليجاغا، ثم العديد من المشترين تقدم أنفسهم بما في ذلك لا سيما الصينية بثمن مغرية. قبل أن تقرر، يسأل ويشاور المجتمع كارانغ بيسوكي مع الشيخ بيضاوي مصلح، حتى نصح بشرائها معا. الشيخ بيضاوي مصلح يريد أن يتم إنشاء الأرض بمعهد وفقا لأمانة الشيخ محمد يحيى.

في عام ١٩٩٧ بدأ بناء المعهد كدليل على جهده، وفي ٢ أكتوبر ١٩٩٧ تم افتتاح معهد أنوار الهدى. وساعد أيضا من قبل المجتمع حول كارانغ بيسوكي. قبل بناء الشيخ بيضاوي مصلح طلب الدعاء والبركات من السيدة خديجة يحيى. وقد أطلق عليه

اسم "أنوار الهدى". يتم اختيار ذلك الاسم بحيث لا يختلف كثيرا عن معهد ميفتاح الهدى (غادينغ). وبالإضافة إلى ذلك، معهد ميفتاح الهدى هو والدة من ولادة المعهد الجديد.

## ١ - رؤية معهد أنوار الهدى مالانق

وضع الشيخ بيضاوي مصلح رؤية المؤسسة من كلمة "سنثري". ومن تلك الكلمة هناك أحرف لها معنى عميق جدا للطلاب، حتى يتوقع منهم أن يتعمق هذه الجملة بشكل صحيح.

### سنثري

س: سالك إلى الآخرة

ن : نائب عن المشايخ

ت : تارك عن المعاصي

ر : راغب في الآخرة

ي : يرجو السلامة في الدنيا والآخرة

## ٢ - رسالة معهد أنوار الهدى مالانق

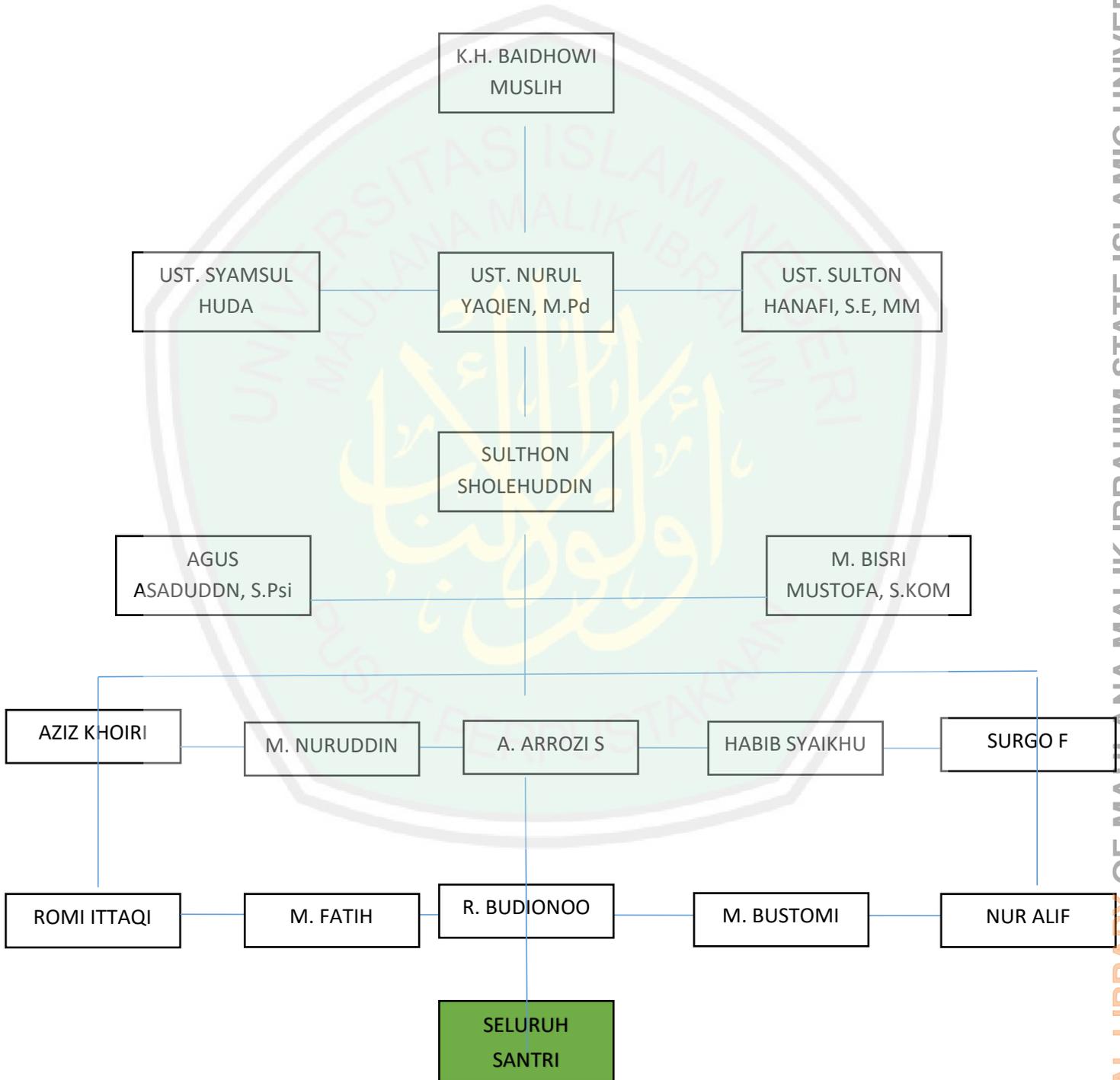
وضع الشيخ بيضاوي مصلح الرسالة هذه المؤسسة بسياسة كاملة وبقدرة علمية عميقة، فلذلك ما وضعه ليس بعيدا عن محتوى القرآن الكريم وسمي هذه الرسالة ب "عباد الرحمن"

١. المشي على الأرض بتواضع
٢. قائلاً جيدة عند التعامل مع الناس الجاهل
٣. صاحب قيام الليل
٤. حب الدعاء رجاء للسلامة
٥. بسطة في استخدام الكنز
٦. لا تعبد إلا الله
٧. لا تظلم لمخلوقات
٨. حب التوبة من الذنوب والخطيئة
٩. لا تعطي شهادة كاذبة
١٠. دائما الحفظ على احترام النفسي عند المعاملة مع الناس الذين يفعلون أشياء عبثا
١١. إذا سمع التحذير من الله، ليس مثل الرجل العمي والصم
١٢. قادرة على رعاية أسرته وذرياته كقوة أعين وزعيم

٣- الهيكل الإدارة في معهد أنوار الهدى مالانق

STRUKTUR ORGANISASI PONDOK PESANTREN ANWARUL

HUDA MASA KHIDMAT ٢٠١٧-٢٠١٨



ب. الغرض من تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانق

في التعليم، يجب تحديد أهدافه لأنها يمكن أن تؤثر على اختيار مكونات التعليم الأخرى، وهي مواد التعليم، وطريقة التعليم، والتقييم في التعليم. لذلك هو مع تعليم القواعد العربية في المرحلة العليا بمعهد أنوار الهدى مالانق. والغرض من تعليم القواعد العربية تكون قادرة على توجيه وتحديد الأهداف التي يجب تحقيقها في التعليم نفسه.

الغرض المؤسسي من معهد أنوار الهدى مالانق كما المكتوب في الرؤية والبعثة تلك المؤسسة التي تعقد من وقت إلى وقت. والأهداف من تعليم القواعد العربية في هذا المعهد وهو كما وصف أستاذ نور اليقين الماجستير، إنه كالمعلم القواعد العربية:

"الأهداف المراد تحقيقها من تطبيق طريقة سوروغان عند المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق يعني ٤ الأغراض: محتويات الغرض من تطبيق طريقة سوروغان قد ملأت معايير إدارة المناهج وبرنامج التعليم. وهي جانب حبل من الله، وجانب حبل من الناس وترقية الأخلاق الكريمة وجوانب ترقية نوعية الطلاب."<sup>٦٨</sup>

كما قد تم ذكرها رئيس المدرسة الدينية في معهد أنوار الهدى مالانق وهو أستاذ

سلطان حنفي:

<sup>٦٨</sup>. المقابلة مع مدير العهد أنوار الهدى مالانق، الأحد ١٣ أكتوبر ٢٠١٧ في الساعة ١٥:٣٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

"الغرض من تنفيذ طريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانق هو ترقية نوعية الطلاب خاصة في علوم الدينية التي يمكن أن يرقى الجوانب المعرفية والوجدانية والتنمية الحركية للطلاب. ويتعمق علوم الدينية الإسلامية مصادرها من الكتب التراث في الطلاب، ومن المتوقع أن يكون نائب عن المشايخ ومنافع للناس".<sup>٦٩</sup>

من نتيجة المقابلة السابقة التي يعمل الباحث مع مدير المعهد ورئيس المدرسة الدينية يمكن أن يستنتج بأن الطريقة لها دور همة عند التعليم وبها ستبلغ القيمة من المواد التي قد درس الطلاب. في مؤسسة تعليمية رسمية هناك الأهداف المكتوبة في التعليم وهو أهداف التعليم العامة، الأهداف من المؤسسة، و الأهداف من المناهج، والأهداف من التدريس. أهداف التعليم العامة كما جاء في القانون رقم ٢٠ سنة ٢٠٠٣ عن نظام وزارة التعليم (Sisdiknas). وأما الأهداف من المؤسسة هو الأهداف التعليم في تلك المؤسسة.

"بعض الأسباب للمعهد السلافية لا تزال تستخدم طريقة سوروغان لتعليم سوروغان بمثابة دراسة، وهذا كما قال سلطان صالح الدين بأن طريقة سوروغان هي تعليم الحياة والأدب الذي وبها قد استخدمها الأستاذ أو المعلم لغة جاوية صافية ، وبعد ذلك نحن نطبق وتعمل ما في الكتاب".<sup>٧٠</sup>

<sup>٦٩</sup>. المقابلة مع رئيس المدرسة الدينية معهد أنوار الهدى مالانق، الأحد ١٥ أكتوبر ٢٠١٧ في الساعة ٠٨,٠٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

<sup>٧٠</sup>. المقابلة مع رئيس المجلس التنفيذي، الأحد ١٥ أكتوبر ٢٠١٧ في الساعة ١٧,٣٥ في معهد أنوار الهدى مالانق.

إضافة إلى ذلك، زاد حبيب شيخ الرحمن عن أسباب استخدام الكتب التراث في معهد أنوار الهدى مالانق:

"الهدف الأول من تطبيق طريقة سوروغان يعني سوف نجد علوما وحكمة لنطبق في الحياة اليومية. وسوف نتعلم القواعد العربية من الرموز التي قد نطق المعلم و كتب الطلاب في كتابه رمزا خاصا. وطريقة سوروغان هي قاربة مع الكتب التراث. وهي الكتب التقليدية منذ الزمان حتى الآن، وموافق لتعليم معهد أنوار الهدى مالانق. ويقيم هذا المعهد نظام السلاف وهو باعطاء المعنى في الكتب التراث المدروسة. ومعهد أنوار الهدى يحفظ على تقليد علماء السلف باستخدام الكتب التراث. ومن خلال دراسة الكتب التراث نحن ندرس أيضا قواعد العربية بعناية."<sup>٧١</sup>

وأضاف أيضا أستاذ أحمد ألفا بقوله:

"هناك الأهداف في تطبيق طريقة سوروغان، الأول يدوم ثقافة المعهد السلف، الثاني يدوم لغة الجاوية الصافية، الثالث يشكل الطلاب نفسا صالحا، لأن

<sup>٧١</sup>. المقابلة مع عضو مجلس الإدارة والمعلم ، الأحد ١٥ أكتوبر ٢٠١٧ في الساعة ١٩,٣٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

طريقة سوروغان يشمل على تعليم الأدب، الرابع يعلق طريقة سوروغان بالقواعد العربية. إذا كان الأهداف الرابعة أن أقامها الطلاب، فله اكتساب الكامل.<sup>٧٢</sup>

وذكر أيضا أستاذ أنوار مسأدي عما يتعلق بطريقة سوروغان وهو معلم في علوم الحديث يقول:

"الهدف من استخدام طريقة سوروغان هو تعرف ثقافة الجاوية العظيمة إلى غير الجاوية. والأخر، لتسريع وتقويم الطلاب في هيمنة محتويات الكتاب المدرس. وطبعا يمكن أن يقارب علاقة بين المعلم والطلاب، لأن المعلم سيعرف قدرات الطلاب واحدا فواحدا.<sup>٧٣</sup>

في حين بناء على نتيجة المقابلة مع بعض الطلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق، واحد منهم هو عمدة ريانق يقول:

"إن الهدف من هذه الطريقة هو تعليم ممارسة الصبر والطاعة والانضباط والمثابرة والمجاهدة. لأن كيفية طريقة سوروغان هي قراءة المادة أو النصوص المعينة وبعد ذلك يترجم الطلاب كلمة كلمة ويشرح ما فيها. وبعد ذلك ينبغي للطلاب أن يقرأ ويكرر الدرس حتى يفقهه.<sup>٧٤</sup>

<sup>٧٢</sup> المقابلة مع معلم القواعد العربية أستاذ أحمد ألفا، الإثنين ١٦ أكتوبر ٢٠١٧ في الساعة ١٩,٣٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

<sup>٧٣</sup> المقابلة مع معلم القواعد العربية أستاذ أحمد ألفا، الإثنين ١٦ أكتوبر ٢٠١٧ في الساعة ١٦,٠٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

<sup>٧٤</sup> المقابلة مع الطلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق، الثلاثاء ١٧ أكتوبر ٢٠١٧ في الساعة ٢١,٠٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

وأيضاً زاد محمد يس وهو واحد من الطلاب المرحلة العليا، يقول:

"طريقة سوروغان هي السمية المميزة للمعهد السلفية، فلذلك الهدف منها أن نتذكر دائماً الثقافة من العلماء السلف الصالح.<sup>٧٥</sup>"

من نتيجة المقابلة السابقة التي يعمل الباحث مع مدير المعهد والمعلم وبعض الطلاب يمكن أن يستنتج بأن تطبيق طريقة سوروغان له أثر جيد للطلاب، وبها يمكن له أن يتعمق علوم الدين ويدرس الأدب والمعاملة اليومية بأخلاق عظيمة وطبعاً لتذكير الثقافة العلماء السلف الصالح وكذلك بهذه الطريقة يمكن أن يمارس الطلاب في الصبر والطاعة والانضباط والمثابرة والمجاهدة. ومن هنا يمكن للطلاب أن يدرس ويشحذ القدرة في القواعد العربية.

وبالإضافة ذلك، من الملاحظات التي يعمل الباحث في ميدان البحث. أما البيانات التي يحصل الباحث عليه وهي: في الملاحظة الأولى، وجد الباحث في ميدان البحث أن الهدف تطبيق طريقة سوروغان الذي أراد اكتسابه للطلاب هو فاهمون وفاقهون في الدين ويملكون الأخلاق الكريمة. هذا الهدف طريقة سوروغان قد قدمه مدير المعهد أنوار الهدى مالانق في البداية. وسؤل الباحث بعض الطلاب عن الآراء والخبرة التي تتعلق بذلك الهدف، وسأل أيضاً إلى المعلم عن كيفية تطبيق طريقة سوروغان حينما من بداية الدراسة وفي أثنائها ونهايتها وكيفية استخدام اللغة. فيستجيب بعض الطلاب بسبب

<sup>٧٥</sup> المقابلة مع الطلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق ، الثلاثاء ١٧ أكتوبر ٢٠١٧ في الساعة ١٥،٣٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

طريقة سوروغان هؤلاء تقدمون الأخلاق الكريمة ويكرمون الأصدقاء ويتعاملون ويتكالمون باللغة العالية الصافية في بيئتهم. ثم عرف الباحث عما يتحاورون مع أساتيدهم ومدير المعهد، فوجد الباحث بأنهم يتحاورون باللغة الجاوية الصافية ويقرؤون التواصل لأجل طلب البركة إلى مؤلف الكتاب في كل بداية الدراسة.<sup>٧٦</sup>

في الملاحظة الثانية، وجد الباحث في ميدان البحث، أن المعلم لا يقوم بتقديم إلا بقراءة الدعاء والتواصل إلى مؤلف الكتاب، ويقرؤون صورة الفاتحة معا. وبعد ذلك يفتش المعلم كتب الطالب قبل قراءة النصوص ويسألهم عن تملك الكتب. حتى صاروا استعدادا جيدا أمام المعلم ويستجيبون كل سؤال الذي قدمه المعلم.<sup>٧٧</sup>

في الملاحظة الثالثة، وجد الباحث في ميدان البحث، أن المعلم يقرأ الدعاء والتواصل إلى مؤلف الكتاب كما قدمه في الأسبوع الماضي ويشرح مرة عن النصوص في الكتاب، ثم يكرر الطلاب عما يشرح المعلم، ويسأل كل منهم بعض الأسئلة إلى الطلاب لا سيما عن القواعد العربية التي وجدت في النصوص. وبعد ذلك يقدم الأستاذ أمامهم الكتاب الذي ليس فيه المعنى ويأمرهم لقراءة النصوص المعينة على حد الأستاذ ثم يسألهم القواعد والمراد من النصوص. إذا كانوا يجيبوا إجابة صحيحة ويستطيعون أن يشرحوا شرحا جيدا، فنتيجتهم ممتاز، وإلا فلا.<sup>٧٨</sup>

من ملاحظات مرات التي أجراها الباحث في ميدان البحث، أما البيانات التي

يستنتج الباحث فيه وهي:

<sup>٧٦</sup> الملاحظة في الفصل، الجمعة ٢٠ أكتوبر ٢٠١٧، في الساعة ١٩,٣٠ في معهد أنوار الهدة مالانق

<sup>٧٧</sup> الملاحظة في الفصل، الجمعة ٢٧ أكتوبر ٢٠١٧، في الساعة ١٩,٣٠ في معهد أنوار الهدة مالانق

<sup>٧٨</sup> الملاحظة في الفصل، الجمعة ٠٣ سبتمبر ٢٠١٧، في الساعة ١٩,٣٠ في معهد أنوار الهدة مالانق

١. تقديم المواد أو الكتاب من الطلاب قبل قراءتهم.

٢. تفتيش المعلم الكتاب هل هناك المعنى في الكلمة أم لا

٣. إعطاء الفرصة إلى الطلاب للمناقشة مع المعلم عن آرائهم. وهذه كلها ستكون

أساسا عن معاملتهم مع المعلم وكيف أدبهم حينما يقدم الآراء.

وفي الفرصة الأخيرة يعطي المعلم تقويما ويدلهم شيئا خطأ عما قرأ الطلاب ويؤكد عما يتعلق في النصوص المقروءة ويساعد المعلم إلى الطلاب الذي لم يفهم القواعد العربية. ويأمرهم أن يعهتم دراستهم ويراجع.

من البيانات التي تم جمعها الباحث سابقا وبعد المقارنة بين البيانات التي يحصل الباحث على المقابلة والملاحظة والتوثيق من تخطيط التعليم في ميدان البحث. فالخلاصة التي سيستنتج الباحث من الأهداف من تطبيق طريقة سوروغان لدى الطلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق هي "أن يكون الطلاب قادرين في فهم محتويات الكتاب والقواعد العربية لأنه جزءان لا يمكن فصلهما.

ج. تطبيق طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية عند طلاب المرحلة العليا في

معهد أنوار الهدى مالانق

هناك عدة أسباب معهد أنوار الهدى مالانق ما زال مستخدم طريقة سوروغان

كطريقة الدعامة الأساسية. الأسباب التي ذكرها أستاذ نور سالم:

"أن الكتب التراث هي ألفها العلماء السلف الصالح وهذه الطريقة هي أيضا ورثها العلماء، حتى أننا لا تزال تقليد لهم، ويمكن أيضا الحصول على البركات منها، وتعتبر هذه الطريقة الأكثر فعالية لتعليم القواعد العربية."<sup>٧٩</sup>

سوى أستاذ نور سالم، ذكر أيضا أستاذ جمال الدين:

"بأن التعليم الجيد هو أن تمارس يوميا، هذا هو الهدف الذي يريد معظم تحقيقه معهد أنوار الهدى مالانق هذا الكتاب التراث هو الكتاب الكلاسيكي، الكتب التي كانت موجودة من العصور القديمة و الكتاب التراث هو الموافقة للتعليم في معهد أنوار الهدى مالانق، وهذا المعهد يقوم بنظام السلف أي بتفسير الكتاب التراث. وبدراسة الكتاب التراث بطريقة سوروغان نحن ندرس القواعد العربية بعناية."<sup>٨٠</sup>

كما في معهد أنوار الهدى مالانق، أن طريقة سوروغان هو وسيلة مناسبة وفعالية لتعليم القواعد العربية. كما قاله أستاذ نور اليقين في فرصة المقابلة:

"الطريقة الأنسبة هي طريقة المشاورة و طريقة سوروغان في هذا المعهد، لأنه إذا كانت المشاورة فسيقرأ الكتاب، وقد فسرت المواد إلى كل الطلاب، وبعد ذلك إذا كان الطلاب يشعرون غير فهم يمكن أن يسأل، والطلاب الآخريين الذين يعرفون فيمكن الإجابة، فصارت مناقشة لتبادل المعرفة. وإذا كانت طريقة سوروغان هي جيدة جدا، حفظه الطلاب المواد، ودرسه أولا، فهم، ثم أودعه إلى المعلم. هذه

<sup>٧٩</sup> المقابلة مع أستاذ نور سالم، الأربعاء ١ نوفمبر ٢٠١٧ في الساعة ١٩,٠٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

<sup>٨٠</sup> المقابلة مع أستاذ جمال الدين، الخميس ٢ نوفمبر ٢٠١٧ في الساعة ١٩,٠٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

طريقة سوروغان هي جيد جدا، لأنه أكثر الفردية والشخصية. فبين المعلم

والطلاب يمكن أن تحدث الاتصالات المكاثفة.<sup>٨١</sup>

من المقابلة التي يعمل الباحث مع مدير المعهد أنوار الهدى مالانق والمعلم فتعتبر طريقة سوروغان واحدة من أكثر الطرق فعالية لتطوير مهارة القراءة لأن تطبيق هذه الطريقة يقوم على غرض تدريس القراءة العربية بدون الشكل. مع التركيز على قواعد اللغة العربية، مثل النحو، والصرف، والمفردات. بحيث من خلال فهم القواعد العربية، فلطلاب سوف تكون قادرة على فهم محتويات الكتاب. ويمكن أن يستنتج الباحث أن طريقة سوروغان لها دور هم في تعليم القواعد العربية.

من البيانات التي تم جمعها الباحث سابقا وبعد المقارنة بين البيانات التي حصلها الباحث على المقابلة والملاحظة والتوثيق من صور الأنشطة التعليمية فانتاج البحث من الملاحظة الأولى هي:

١. تنفيذ طريقة سوروغان القيام به في معهد أنوار الهدى مالانق قد نفذت بعد

العشاء، لأن الجدول لعملية التعليم فيه في الساعة ١٩,٠٠.٨٢

٢. وتنفيذ طريقة سوروغان في الفصل للمرحلة العليا ينفذ مرة واحدة في الأسبوع

إلا يوم الأحد، لأنه الفرصة للشيخ بيضاوي مصلح كالمدير الرئيس في معهد

أنوار الهدى مالانق.<sup>٨٣</sup>

<sup>٨١</sup> المقابلة مع مدير المعهد أنوار الهدى مالانق، الجمعة ٣ نوفمبر ٢٠١٧ في الساعة ٠٦,٤٥ في معهد أنوار الهدى مالانق

<sup>٨٢</sup> الملاحظة في الفصل، السبت ٤ نوفمبر ٢٠١٧، في الساعة ١٩,٣٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

<sup>٨٣</sup> الملاحظة في الفصل، الأحد ٥ نوفمبر ٢٠١٧، في الساعة ١٩,٣٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

٣. وبطريقة سوروغان أولا يجب للطلاب إتقان المواد من الكتاب، عادة هؤلاء

يدرسون في غرفهم قبل داخل الفصل.<sup>٨٤</sup>

٤. في كتب الطلاب، هناك السكتة الدماغية كرموز على المعنى أن يقرأه الطلاب،

وهذه السكتة الدماغية لها معنى القواعد العربية ولو أن كيفية النطق باستخدام

لغة جاوية.<sup>٨٥</sup>

Simbol huruf	Makna	Arti Kedudukan
م	Utawi	Mubtada'
خ	Iku	Khobar
ج	Mongko	Jawab dari harf syarat
ح	Hale/tingkahe	Haal
ع	Kerono	Ta'lil
غ	Senajan	Ghoyah
فا	Sopo	Fa'il aqil (orang)

<sup>٨٤</sup> الملاحظة في غرف الطلاب، الإثنين ٦ نوفمبر ٢٠١٧، في الساعة ١٨,٣٠ في معهد أنوار الهدة مالانق

<sup>٨٥</sup> التوثيق من كتب الطلاب، ٤ نوفمبر ٢٠١٧، في الساعة ١٩,٣٠ في معهد أنوار الهدة مالانق

ف	Opo	Fa'il ghoiru aqil (benda)
مف	Ing	Ma'ul bih
نف	Sopo/opo	Naibul fa'il
ش / ❖	Kelakuan	Dhomir sya'n
مط	Kelawan	Ma'ul muthlaq
تم	Apane	Tamyiz
ظ	Ing ndalem	Dhorof
نفي	Ora	Nafiyah
س	Jalaran	Sababiyah
ص	Kang/sing	Sifat
با	Bayane	Bayan/penjelas

د. العوامل الداعمة والتشبيطة في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان

أ. العوامل الداعمة في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان

وفقا لملاحظة الباحث ومناقشته بأن العوامل الداعمة في تعليم القواعد بطريقة سوروغان التالي كما يذكر مدير المعهد أنوار الهدى مالانق أستاذ شمس الهدى:

"هناك عوامل كثيرة تدعم تنفيذه وواحدة من أكثر داعمة هو وجود المعلمين الذين هم في أيديهم الخبرة والمعرفت بها التفقه أثناء المجتمع والطلاب. مثل أستاذ نور سالم وأستاذ قشيري، أكاديميا كلاهما من المحاضرين في الجامعة وقد تم الاعتراف أثناء مجتمع المالانق، وكثير من الأحيان يعطي المحاضرات في المساجد.<sup>٨٦</sup>

ونفس الشيء أيضا كما قد ذكر أستاذ فهمي فارديانشاه وهو كالمعلم في معهد أنوار الهدى وعضو من القسم الإدارية:

"المعلمون الذين يدرسون في المعهد أنوار الهدى خاصة معلم في المرحلة العليا لديهم بالفعل النظرة والعلوم الواسعة حول القواعد العربية وهؤلاء يستخدمون طريقة سوروغان بحيث يمكن للطلاب فهم القواعد العربية بشكل جيد وفعالة.<sup>٨٧</sup>

<sup>٨٦</sup> المقابلة مع مدير المعهد أنوار الهدى مالانق، الأربعاء ٨ نوفمبر ٢٠١٧ في الساعة ٠٨,٠٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

<sup>٨٧</sup> المقابلة مع أستاذ فهمي فارديانشاه، الأربعاء ٨ نوفمبر ٢٠١٧ في الساعة ٢١,٠٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

سوى المعلمون الثبابة في علومهم، هناك شئ آخر الذي يدعم العوامل داعمة في تعليم القواعد بطريقة سوروغان، وهو وجود الطلاب المتخرجة من المعاهد السلفية، لأن بعض منهم كانوا جاء ليست من المعاهد. كما قاله أستاذ محمد باسطامي:

"وجود الطلاب المتخرجة من المعاهد السلفية يسهلنا في تعليم القواعد بطريقة سوروغان، لأنهم لديهم معرفة علوم النحو والصرف حينما كانوا في معاهدهم."<sup>٨٨</sup>

من المقابلة مع المعلمون، فيأكد بعض الطلاب المرحلة العليا التي تخرج من المعهد السلفي اسمه إمام الدين مختار يقول:

"نعم، طبعا بعض منا قد تخرجنا من المعاهد، ولكن بعض منا من المعاهد السلفية والمعاهد العصرية. فمن هنا، نحن قادرين على اتباع عملية تعليم القواعد بطريقة سوروغان."<sup>٨٩</sup>

ب. العوامل التثيطة في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان

في معهد أنوار الهدى خاصة في المرحلة العليا عندما تطبيق طريقة سوروغان لتعليم القواعد العربية فقليل أم كثير يوجهه المشاكل أو العوامل التثيطة، كما قال أستاذ

<sup>٨٨</sup> المقابلة مع أستاذ محمد باسطامي، الأربعاء ١١ نوفمبر ٢٠١٧ في الساعة ٢١,٠٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

<sup>٨٩</sup> المقابلة إمام الدين مختار، الجمعة ١٢ نوفمبر ٢٠١٧ في الساعة ٠٩,٠٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

سلطان حنفي كرئيس المدرسة الدينية معهد أنوار الهدى مالانق عند المقابلة مع الباحث  
بعد محاضراته من الفصل الابتدائي:

"العوامل التثبيطة التي يواجهها الطلاب المرحلة العليا هي الملل الذي يصيبهم،  
وتارة أخرى هؤلاء يشعرون كسلان بسبب الطريقة التربوية، وأيضا البيئة التي يعتمد  
عليها أن يكون كسلان. والمشكلة الأولى منهم يعني صعوبة في دراسة اللغة  
العربية التي تتطلب مثابرة قوية ومستمرة، فذلك اعتمادا على المعلم، هل هو  
يمكن أن تجلب الكسلان أم لا، وهذه يمكن أن بتحاول بالمزاح قليلا."<sup>٩٠</sup>

وشيء مماثلة كما قال بعض الطلاب المرحلة العليا التي ليس من المعهد السلفي، اسمه  
مفتاح العلوم:

"المشكلة عندنا يعني صعوبة في فهم مصطلح اللغة الجاوية وهي غاربة في  
سمعنا، كما قد عرفنا أن اللغة الجاوية تنقسم إلى المراحل: اللغة الجاوية الخشنة،  
والصافية، والصافية جدا، ولكن هناك شيء آخر الذي يسهلنا في تخمين موقف  
الجملة في النصوص، وهي الرموز المعنى الجاوية. وطبعا نحن نصعب في فهم  
مصطلح النحو."<sup>٩١</sup>

<sup>٩٠</sup> المقابلة مع رئيس المدرسة الدينية معهد أنوار الهدى مالانق، الأحد ١٥ أكتوبر ٢٠١٧ في الساعة ٠٨،٠٠ في معهد أنوار  
الهدى مالانق

<sup>٩١</sup> المقابلة مع الطلاب المرحلة العليا، الأحد ٥ نوفمبر ٢٠١٧ في الساعة ٠٧،٠٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

فمن المقابلة السابقة التي يعملها الباحث، فسوف نرى المشكلة التي يواجهها الطلاب في تعليم القواعد بطريقة سوروغان وهو أصابه الطلاب الملل لا سيما الكسلان بسبب تأثير البيئة وشغولهم التي لا يقدرون قيدها، وأيضا الصعوبة في فهم مصطلح اللغة الجاوبة التي لهم غريبة عند سمعهم وأنهم يصعبون في فهم مصطلح النحو، وفي وقت آخر هؤلاء تأخروا في اعطاء ترجمة الكتاب حتى صاروا غير النشاط في اتباع عملية التعليم بطريقة سوروغان.

والبيانات من الملاحظة التي تم جمعها الباحث سابقا سيستنتج عدة التحليل عن العوامل التثبيطة في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان:

١. عدم تدريبية خاصة لأولئك الذين لا يفهمون القواعد العربية
٢. ضيق القرصة لتطبيق سوروغان، ولا مقارنتها من الطلاب في الفصل المرحلة العليا
٣. قليل معرفتهم في القواعد العربية، وهذه هي المشكلة الأولى يواجهها أكثر من الطلاب المرحلة العليا في عملية التعليم بطريقة سوروغان.
٤. قليل المفردات التي قد حفظها الطلاب، ونعرف مع أن حفظ المفردات هي العوامل المهمة ينبغي لهم قبضها.

هـ. الجهود التي قام به معهد أنوار الهدى مالانق لحل المشكلة تواجهها الطلاب

#### في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان

وجود العوامل التثبيطة التي يواجهها الطلاب في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان هذا يعني طريقة سوروغان يجب أن يبدل بطريقة أخرى، ولكن يجب أن يكون

حلولا قادرا من المشاكل المذكورة، إما من صعوبة فهم مصطلح اللغة الجاوية أو صعوبة من تأخر معنى الكتاب أو صعوبة في حفظ المفردات. كما يقول مدير المعهد أستاذ سلطان حنفي وهو رئيس المدرسة الدينية معهد أنوار الهدى مالانق:

"الجهود التي قام به معهد أنوار الهدى لحل المشكلة التي يواجهها الطلاب المرحلة العليا خاصة في تأخر المعنى الكتاب وصعوبة في مصطلح اللغة الجاوية، فيستعد نظام المعهد فرصتان في الأسبوع لزيادة تعليم فيغو أو مسمى بتعليم سوروغان. ويعطي لهم فرصة لتعليم القواعد في الأسبوع مرتان يعني في يوم الأربعاء والخميس. فبهذا المجل، ينبغي للطلاب اتباعا جيدا."<sup>٩٢</sup>

إضافة إلى ذلك، المشكلة في صعوبة حفظ المفردات هي بممارسة تعليم الكتب التراث ويعطي المعلم المعنى الجاوية والإندونسية. كما قد ذكر أستاذ علي حمدان حينما يقابل الباحث معه أماما الفصل، وهو بعد المحاضرة في الفصل المرحلة العليا:

"جهود المعلم في مشكلة صعوبة حفظ المفردات، في كل اللقاء ينبغي للطلاب أن يقدم المفردات التي قد تم حفظها. وبعد ذلك أنا أمرهم القراءة والترجمة. وينبغي للطلاب ئليمك بطاقة كشف الحضور لفرصة زيادة."<sup>٩٣</sup>

<sup>٩٢</sup> المقابلة مع رئيس المدرسة الدينية معهد أنوار الهدى مالانق، الأحد ١٥ أكتوبر ٢٠١٧ في الساعة ٠٨,٠٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

<sup>٩٣</sup> المقابلة مع أستاذ للفصل المرحلة العليا، الثلاثاء ١٤ أكتوبر ٢٠١٧ في الساعة ٢٠,٣٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

وأما الجهود من معلم القواعد العربية هو يستجيب الطلاب لاتباع تعليم المواد الإمرطي في يوم الأحد صباحا. كما قال أستاذ قشيري:

"في ترقية فهم القواعد العربية فأنا أرجو للطلاب المرحلة العليا لمتابعة درس النحو في يوم الأحد صباحا بعد المحاضرة العامة مع الشيخ بيضاوي مصلح، فكل من هذا لأجل تحسين فهم الطلاب لهذه المادة النحوية. وحينما تخرجوا من المدربة الدينية هؤلاء قد تم حفظها المفردات وفهم القواعد العربية فهما جيدا."<sup>٩٤</sup>

فمن البيانات المذكورة سابقا، سيستنتج بأن الجهود التي عملها المعلم ونظام معهد أنوار الهدى مالانق لحلول المشكلة التي يوتجها الطلاب المرحلة العليا هي جيد جدا. ونحن منتظر النتيجة من هذا المجل، إذا كان النتيجة ممتازة فيحفظها، وإلا فيتناول التقويم.

## الفصل الخامس

### مناقشة البحث

في الفصول التي قد شرح الباحث سابقا أن البيانات التي حصلها الباحث على المقارنة بين البيانات التي يحصل الباحث على المقابلة والملاحظة والوثيقة عن تعليم

<sup>٩٤</sup> المقابلة مع معلم القواعد العربية للمرحلة العليا، الأربعاء ١٥ نوفمبر ٢٠١٧ في الساعة ١٩،٣٠ في معهد أنوار الهدى مالانق

القواعد بطريقة سوروغان عند الطلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق متعلقة بالمكونات التالية منها الغرض، وتطبيق طريقة سوروغان، والعوامل الداعمة والتشيط، والجهود قد عمل الجهود التي قام به معهد أنوار الهدى مالانق لحل المشكلة يواجهها الطلاب. وفي هذا الفصل، يحلل الباحث تلك البيانات تحليلا وصفيا.

#### أ. الغرض من تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانق

الغرض من تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانق هو لتحسين عقائد الطلاب حتى وصل إليهم عقيدة إسلامية صحيحة، يشكل على قيمة الأخلاقية، اعطاء فهم ومعرفة على الطلاب عن معاملة بين الناس، واعطاء الفرصة للطلاب لتقديم الآراء ومعرفتهم حتى يطبقون في الحياة اليومية. كما قد بحث في الفصل الثاني أن الأهداف في أهداف تعليم القواعد العربية تتكون على نحو التالي: ضبط حركات ما يكتب وما يلفظ، وتربية العقلية، وتكوين عادات لغوية صحيحة، ونماء الذوق الأدبي، تفهم صيغ اللغة واشتقاقها وأوزانها. كان المعلم في تقرير أهداف تعليم القواعد العربية يركز إلى أن تكون تلك الأهداف نافعة للطلاب حينما يعيشون في المجتمع. وكذلك المعلم يسأل ويناقش إلى كل الطلاب عن المسألة التي يواجهها، وإذا نظر إلى الأهداف الخاصة المكتوبة لتعليم القواعد العربية منها أن يكون الطلاب فاهمين في ما قرأ ودرس ويشكل الطلاب شابا له الأخلاق الكريمة. فهذه الأهداف التعليمية تشير إلى أن لا يكون الطلاب قادرين إلى فهم الكتاب وما فيه فحسب، بل تشيرهم إلى السلوك الحسنة حينما يعامل مع الناس واستخدام اللغة الجيدة الفصيحة مقتضلا للحال. من هنا، يختصر الباحث أن أهداف تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق مناسبة بالهدف الموجود في تعليم القواعد سابقا وهو ضبط حركات

ما يكتب وما يلفظ، وتربية العقلية، وتكوين عادات لغوية صحيحة، ونماء الذوق الأدبي، تفهم صيغ اللغة واشتقاقها وأوزانها. لأن فهم القواعد العربية تكون أساسا لفهم النصوص، وإذا لم يفهم الناس إلى القواعد فلا يستطيع أن يفهم النصوص أو المحتويات الكتاب. ففهم القواعد العربية لازم قبل درس أو فهم الكتاب. كما قال الله تعالى في القرآن العظيم في صورة الإسراء:

"ولا تقف ما ليس لك به علم إن السمع والبصر والفؤاد كل أولئك كان عنه مسئولا"

ب. تطبيق طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية عند طلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق

يرى طريقة سوروغان أحد الطرائق الفعالية لتطوير مهارة القراءة وفهم الكتاب، لأن تطبيق هذه الطريقة يتأسس إلى الأهداف التعليمية في قراءة النصوص العربية دون الشكل يركزه إلى القواعد العربية مثل النحو والصرف والمفردات. طريقة سوروغان هو نوع من طريقة التعلم الطلاب النشطين أو نسميها ب "CBSA". وبهذه الطريقة قدرات المعرفة (kemampuan kognitif) لطلاب تصبح شحذا. وأيضا فعالة لرؤية الكفاءة النفسي من الطلاب. وهذا هو وفقا لنظرية بنجامين بلوم "Benjamin Bloom"، وهو يقول أن القدرات المعرفية هي القدرات التي تشمل النشاط العقلي لتطوير المهارات العقلية. وهذا المجال له ستة جوانب:

١. المعرفة (Knowledge) هذا الجانب هو الجانب الأساسي الذي هو جزء من الجانب المعرفي. يشير إلى القدرة على الاعتراف وتحفيظ المواد التي تم دراستها من بسيطة حتى تذكر النظريات التي تتطلب عميق الفكر.

٢. الفهم (Comprehension) هذا الجانب هو أعلى من الجانب المعرفة. يشير إلى القدرة على إظهار الحقائق والأفكار من خلال تجميع وتنظيم ومقارنة، وإعطاء الأوصاف والتفاهم وخاصة فهم المعنى ما تم تعلمه.

٣. التطبيق (Application) والغرض من هذا الجانب هو تطبيق المواد التي تم تعلمها باستخدام قواعد ومبادئ المادة في الظروف الجديدة أو الفعلية. أيضا القدرة على تطبيق المفاهيم المجردة وبعض الأفكار أو النظريات.

٤. التحليل (Analysis) ويشمل التحليل اختبار المعلومات وتقسيمها إلى أقسام، وتحديد كيفية ارتباط جزء ما بالآخر، وتحديد الدافع أو السبب ورسم الاستنتاجات والمواد الداعمة إلى الاستنتاج.

٥. التركيب (Synthesis) يتضمن التوليف شرح الهياكل أو أنماط لم يسبق له مثيل، وأيضا قدرة على شرح حول البيانات أو المعلومات التي تم الحصول عليها. وبعبارة أخرى، فإن الجانب التجميعي يتضمن القدرة على توحيد المفاهيم أو المكونات لتشكيل هيكل له نمط جديد.

٦. التقويم (Evaluation) وهي القدرة على التفكير وتقديم الحكم والنظر في القيم المادية لغرض معين. أو بعبارة أخرى، القدرة على الحكم على شيء لغرض معين. ويستند هذا التقويم إلى معايير داخلية وخارجية.

فمن الجوانب الستة التي قالها بلووم سابقا، يمكن أن نرى أن نتائج تطبيق هذه طريقة سوروغان مناسبة بنظرية بلووم. وتعرف أن سوروغان يعني التعلم بشكل فردي حيث الطلاب يتعامل مع المعلم، فالطلاب يتقدمون إلى أمام المعلم واحدا فواحدا لقراءة الكتاب. وبعد ذلك يقوم المعلم خطأ الطلاب في القراءة أو من القواعد أو من الفهم. مصطلح سوروغان هو التعلم للعمل (Learning to do) تعلم مباشرة للتطبيق. نظرا إلى ميدان البحث، فطريقة سوروغان موافقة يطبقها في معهد أنوار الهدى مالانق.

### ج. العوامل الداعمة والتشبيطة في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان

عند زهيريني هناك العديد من العوامل الداعمة في التعلم منها هو الموقف العقلي للمعلمين، وقدرة المعلمين، وسائل الإعلام، اكتمال المكتبي، والاشتراك في الصحيفة.<sup>٩٥</sup> شيء نفسه الذي قدمه أيضا حمدني أن هناك العديد من العوامل التي يمكن أن تؤثر على نشاط عملية نظام التعلم، بما في ذلك عامل المعلم، عامل الطالب، الوسائل والأدوات ووسائل الإعلام المتاحة والبيئة.<sup>٩٦</sup>

من وجهة النظرتان سابقا، يمكن تفسير أن المعلمين يحتاج إلى فهم وإتقان الابتكار التعلم وذلك ليكون الاستعداد العقلي والمهارات لتنفيذ مختلف النهج ونماذج التعلم لدعم النجاح في إجراء أنشطة التعليم والتعلم. مع هذه القدرات المعلمون سوف تكون قادرة على تنظيم المتعلمين مع كل أنواع الاختلافات لديها. وبالإضافة إلى ذلك

<sup>٩٥</sup> Zuhairini, dkk., *Metodologi Pendidikan Agama* (Jakarta: Ramadhani, ١٩٩٣), hlm. ١٠٠.

<sup>٩٦</sup> Hamdani, *Strategi Belajar Mengajar* (Bandung: Pustaka Setia, ٢٠١١), h. ١٨.

فإنه يحتاج أيضا المرافق والبنية التحتية التي تشمل وسائل الإعلام، وأدوات ومواد التعلم الكافية.

العوامل المثبطة في عملية التعلم حسب الزهيريني صعوبات في التعامل مع الاختلافات في خصائص المتعلمين، الفروق الفردية التي تشمل الذكاء والطابع والخلفية، وصعوبة تحديد المواد التي تتناسب مع المستوى النفسي والتعليمي للمتعلمين، صعوبة في ضبط الموضوع بطرق مختلفة بحيث لا يشعر المتعلمون بالملل، والصعوبات في الحصول على المصادر وأدوات التعلم، صعوبة إجراء التقييم والتوقيت.<sup>٩٧</sup> وهكذا التثبيطة في التعلم هي أكثر سبب بسبب العوامل المعلمين مطلوب ليس فقط أن تكون قادرة على تخطيط عملية التعلم، عداد المواد التعليمية، والتخطيط لوسائل الإعلام، وموارد التعلم، فضلا عن الوقت وتقنيات تقييم إنجاز الطلاب، ولكن يجب أيضا أن تكون قادرة على تنفيذ كل منهم وفقا للبرامج التي تم إجراؤها.

<sup>٩٧</sup> Zuhairini, dkk.. *Metodologi Pendidikan Agama*, h. ١٠٠.

## الفصل السادس الاختتام

### أ. نتائج البحث

واستنادا إلى وصف البيانات، يمكن طرح نتائج البحوث ومناقشات البحوث فهناك عدة استنتاجات على النحو التالي:

١. الغرض من طريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانق
  - أ. لتحسين عقائد الطلاب حتى وصل إليهم عقيدة إسلامية صحيحة، يشكل على قيمة الأخلاقية، اعطاء فهم ومعرفة على الطلاب عن معاملة بين الناس، واعطاء الفرصة للطلاب لتقديم الآراء ومعرفتهم حتى يطبقون في الحياة اليومية.
  - ب. لطباعة المرشحين العلماء الذين يقدرون على فهم النصوص الدينية وفقا لسياق الزمان وبث الدين الإسلام والقيام على أمر معروف ونهي عى المنكر بعد تخرج الطلاب من معهد أنوار الهدى مالانق.
  - ج. يهدف إلى ترقية الإيمان والتقوى للطلاب من خلال تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان.

٢. تطبيق طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية عند طلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانق، بشكل عام يمكن استنتاج أن تطبيق طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية ليس كل لها تأثير جيدا. في الغالب بسبب عدم وجود قرصة عملية التعليم في تعليم القواعد العربية. ولكن، هذه طريقة سوروغان كانت ممتازة لتوليد القدرات المعرفية والعاطفية والنفسية الحركية للطلاب.

٣. العوامل الداعمة والتثبيطة في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانق

أ. العوامل الداعمة :

١. الموقف العقلي للمعلمين

٢. وقدرة المعلمين

٣. وسائل الإعلام

٤. البيئة الداعمة

ب. العوامل التثبيطة:

١. ضيق الفرصة في عملية العليم. تنفيذ التعليم فقط ٤٠ دقائق، وهذا يسبب

المعلمون أقل من الحد الأقصى في تحقيق أهداف التعليم، لأنه في تعليم

القواعد العربية بطريقة سوروغان يحتاج إلى وقت طويل، لأن المعلم يجب

أن يستمع إلى الطلاب وبعد ذلك المناقشة، والأخير هو التقييم

٢. نقصان المعرفة من الطلاب عن القواعد العربية، لتكون قادرة على محتوى

المحتوى الكتاب يحتاج إلى علم العالة وهي علم النحو والصرف هذه

هي العقبة الرئيسية في عملية التعلم.

٣. نقصان المعرفة إلى اللغة الجاوية الصافية، لأن المفردات المستخدمة في

تفسير الكتاب هي اللغة الجاوية النبيلة، وأكثر من الطلاب لا يعرفون

ويفهمون.

٤. نقصان المفردات العربية التي حفظها الطلاب. إتقان المفردات العربية

يصبح عاملا هاما يجب أن يملكه الطلاب، لأن كل الكتب التراث

المدروسة في معهد أنوار الهدى مالانق يستخدم بلغة العربية.

## ب. التوصيات والاقتراحات

١. الرجاء إلى المعلم أن يعطي الدوافع عن أهمية التعليم في هذا المعهد والفوائد التي سيستنتج الطلاب إذا تعلموا ونجحوا فيه. فطبعاً أن كل الآباء يرودون الخير لهم ولا يرويدون الشر. وكل الطلاب لابد لهم يدركون الإرادات المستحسنة من آباءهم. ولذلك، لابد لهم أن يتعلموا ويجتهدون فيه لكي يفرح آباءهم ويحنلون الطلاب الرضى من الله تعالى بسبب فرحتهم.
٢. الرجاء إلى المعلم أن لا ينفذ عملية التعليم لا رتبة لأن الطلاب يشعرون بالملل في بعض الأحيان
٣. فمن الضروري، يحتاج إلى البحوث التالية التي تتعلق بتعليم اللغة المؤكد على دور الطالب ونشاطه في عملية التعليم، وخاصة البحوث بتصميم التقييمي، لأن البحث الذي أجراه الباحث في هذه المناسبة يقتصر على البحث بتصميم الوصفي.



## قائمة المراجع

### المراجع من اللغة العربية

- ابن جنبي ، أبو الفتح عثمان , الخصائص , بيروت: دار الهدى, د.س
- ابن فارس ، أبو الحسين أحمد, مقاييس اللغة, القاهرة: مكتبة الخانجي, ١٩٨١م
- ابن فارس ، أبو الحسين أحمد, مجمل اللغة, بيروت: مؤسسة الرسالة ، ١٤٠٦هـ
- ابن منظور ، محمد بن مكرم . لسان العرب, بيروت: دار صادر ، د . . ت
- أحمد محمد عبد القادر, طرق تعليم اللغة العربية, القاهرة, مصر: مكتبة النهضة المصرية, ١٩٨٣م
- توفيق الهاشمي, الموجه العلمي لمدرس اللغة العربية, بيروت: مؤسسة الرسالة, ١٩٨٣م
- الجرجاني ، علي بن محمد, التعريفات, بيروت ، عالم الكتب ، ١٩٨٧م
- حسن عبد الباري عصر, الاتجاهات الحديثة لتدريس اللغة العربية، الأzarبطة، مصر: مركز السكندرية للكتاب، ٢٠٠٠م
- حسن عبد الباري عصر, الاتجاهات الحديثة لتدريس اللغة العربية, القاهرة: المكتب العربي الحديث, ١٩٩٢م
- خالد حسن مصلح, في مناهج البحث العلمي وأساليبه, عمان: مجولاد, ١٩٩٩م

الخليفة حسن جعفر, فصول في تدريس اللغة العربية, (ابتدائى, متوسط, ثانوي),

الرياض: مكتبة الرشيد, ١٤٢٣هـ

ذوقان عبيدات, البحث العلمي مفهومه وأساليبه, عمان: دار الفكر, ١٩٨٧م

ذوقان عبيدات وآخرون, البحث العلمي: مفهومه, وأدواته, وأساليبه, عمان الأردن:

دار الفكر, ١٩٩٣م

راتب قاسم عاشور, أساليب تدريس اللغة العربية, عمان, الأردن: دار المسيرة للنشر

والتوزيع, ٢٠٠٣م

رشدي أحمد طبيعة, تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها, الرباط: منشورات المنظمة

الإسلامية للتربوية والعلوم والثقافة, ١٩٨٩م

السكاكي, يوسف بن محمد, مفتاح العلوم, بيروت: دار الكتب العلمية, ١٩٨٣م

طه حسين الدليمي, كامل محمود نجم الدليمي, أساليب حديثة في تدريس قواعد

اللغة العربية, عمان, الأردن: دار الشروق للنشر والتوزيع, الطبعة الأولى, ٢٠٠٤م

علي أحمد مذکور, تدريس فنون اللغة العربية, القاهرة: دار الفكر العربي, ٢٠٠٢م

عبد الحسين لمبارك, قضية الإعراب في النحو العربي, العراق, بغداد: مجلة المراد

الجمهورية العراقية, ١٩٨٩م

عبد الرحمن أحمد عثمان, مناهج بحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية,

الجامعية الخرطوم: دار العالمية للنشر, ١٩٩٥م

- عبد العليم إبراهيم, الموجه الفني لمدرس اللغة العربية, القاهرة: دار المعارف, د.س
- عبد اللطيف عبد القادر أبو بكر, تعليم اللغة العربية الأطر والإجراءات, عمان: مكتبة الضامري للنشر والتوزيع السيب, ١٩٨٧م
- علي أحمد مذكور, تدريس فنون اللغة العربية, القاهرة: دار الفكر العربي, ٢٠٠٢م
- عمر الأسعد, اللغة العربية بين المنهج والتطبيق, عمان, الأردن: دار الفرقان, ٢٠٠٣م
- فك , يوهان, تعريب : عبد الحليم النجار, العربية-دراسة في اللغة واللهجات والأساليب, القاهرة: مكتبة الخانجي, ١٩٨٠م
- فكرى حسن ريان, التدريس, أهدافه, أسسه, أساليبه, تقويم نتائجه وتطبيقاته, القاهرة, مصر: عالم الكتب, ١٩٨٤م
- لويس مألوف, المنجد في اللغة والاعلام, بيروت: دار المشرق, ١٩٨٦م
- مذكور على أحمد, تدريس فنون اللغة العربية, القاهرة: دار الفكر العربي, ٢٠٠٢م
- مجاور محمد صلاح الدين على, تدريس اللغة العربية في المرحلة الثانوية, أساسه وتطبيقاته التربوية, القاهرة: دار الفكر العربي, ٢٠٠٠م
- محمد زيان عمر, البحث العلمي منهجه وتقنياته, جدة: دار الشروق, ١٩٨٤م
- محمد عبد القادر أحمد, طرق تعليم اللغة العربية, القاهرة, مصر: مكتبة النهضة المصرية, ١٩٨٣م

محمد علي الخولي, أساليب تدريس اللغة العربية, الرياض: جميع الحقوق

محفوظة, ١٩٨٦م, الطبعة الثانية

محمد فخري مقداي, المنحى التكاملي في تعليم اللغة, القاهرة, مصر: دار المؤتمر

التربوي للنشر, د.س

محمود كامل الناقة, تعليم اللغة العربية للناطقين بالغات الأخرى أسسه, مكة المكرمة:

الجمعة أم القرى, ١٩٨٥م

وهبة, مجدي وزميله, معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب, بيروت: مكتبة

لبنان, ١٩٨٤م

المراجع الأجنبية

Abdul Al Masih, **Mu'jam Qawaa'id al-Lughah al-'Arabiyyah**, Beirut: Maktab

Libanon, ١٩٨١

Abdurrahman Wahid, **Pesantren Masa Depan**, Bandung: Pustaka Hidayah, ١٩٩٩

Abdul Aziz Ahmad 'Allaam, Sejarah Tata Bahasa Arab (Nahwu)

[Http://www.visit.geocities.com](http://www.visit.geocities.com), diakses ٢٨ Mei ٢٠١٧, pukul ١٥,٣٥

Acep Hermawan, **Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab**, Bandung: PT.

Remaja Rosdakarya, ٢٠١١

Ahmad Warson Munawwir, **Kamus Arab-Indonesia Al Munawwir**, Jogjakarta:

Pustaka Progressif, ١٩٩٧

- Ali Anwar, **Pembaharuan Pendidikan di Lirboyo Kediri**, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2001
- Armai Arief, **Pengantar Ilmu dan Metodologi Pendidikan Islam**, Jakarta: Ciputat Pers, 2002
- Chatibul Umam, **Problematika Pengajaran Bahasa Arab di Indonesia. Majalah Al-Turas**, Jakarta: Fakultas Adab IAIN Jakarta, 1999
- Hamdani, **Strategi Belajar Mengajar**, Bandung: Pustaka Setia, 2011
- H.M. Ridhwan Nasir, **Mencari Tipologi Format Pendidikan Ideal Pondok Pesantren di Tengah Arus Perubahan**, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2000
- Imam Banawi, **Tradisionalisme Dalam Pendidikan Islam**, Surabaya: Al Ikhlas, 1993
- Lexy J Moleong, **Metode Penelitian Kualitatif**, Bandung: PT Remaja Rosda Karya, 1988
- Muhamad Abdul Qadir Ahmad, **Thuruqul Lughatil Arabiyyah**, Al Qahirah: Maktabah an-Nahdhiyah al-Mishriyyah, 1979
- Musthafa Al Galayainiy, **Jaami'u al duruus al'Arabiyyah**, Beirut: al Maktabah al Ashariyyah, 1994
- Muhammad Al Hadi, **Efektifitas Metode Sorogan Dalam Pengembangan Kemampuan Qiro'ah Kitab Kuning Di Pondok Pesantren Nurul Ummah Kota Gede Yogyakarta. Skripsi**, Yogyakarta: FITK UIN SUKA, 2006
- M. Muhtar Mubarak, **Penerapan Metode Sorogan Dalam Memahami Kitab Kuning di Pondok Pesantren Al Munawwir**, Yogyakarta: FITk, 2012
- Nana Sudjana, **Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar**, Bandung: Sinar Baru, 1989

Nana Syaodih Sukmadinata, **Metode Penelitian Pendidikan**, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2010.

Nung Muhajir, **Metodologi Penelitian Kualitatif**, Yogyakarta: Rake Sarasin, 2000.

Pesantren Online, Bahasa Arab. [Http://www.pesantrenonline.com/Bahasa Arab/Bahasa ArabKT.php](http://www.pesantrenonline.com/Bahasa-Arab/Bahasa-ArabKT.php), diakses 28 Mei 2017

Rahmawati, D. Evaluasi Pembelajaran. <http://devita-rahmawati.blogspot.com/2017/05/evaluasi-pembelajaran.html>, diakses pada 29 Mei 2017, pukul 14,16

Suharsimi Arikunto, **Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek**, Jakarta: Rineka Cipta, 1998

[www. ppanwarulhuda.com](http://www.ppanwarulhuda.com), diakses pada tanggal 11 April 2017, pukul 10,01 WIB

Zamakhsyari, Dhofier, **Tradisi Pesantren Studi Tentang Pandangan Hidup Kyai**, Jakarta: LP3S, 1994

Zuhairini, dkk., **Metodologi Pendidikan Agama**, Jakarta: Ramadhani, 1993



صور عملية تعليم قواعد اللغة العربية بطريقة سوروغان





## Pedoman Wawancara

الأسئلة للمدير:

١. كيف نشأت وتطور تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانق؟
٢. ما هدف تعليم القواعد العربية في معهد أنوار الهدى مالانق؟
٣. متى بدأ وطبق طريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانق؟
٤. ما هو مفتاح النجاح في القراءة والفهم من نص العربية؟

الأسئلة للأستاذ:

١. عند رأيك, ما خلفية وجود طريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانق؟
٢. وما رأيك عن تطبيق طريقة سوروغان؟
٣. هل يطبقها هذه الطريقة في كل الفصول؟
٤. ما هي العوامل الداعمة لإقامة طريقة سوروغان جيدا؟

- العوامل الخارجي؟

- العوامل الداخلي؟

٥. هل هناك المشكلة التي يواجهها الطلاب عند تطبيق طريقة سوروغان؟

- العوامل الخارجي؟

- العوامل الداخلي ؟

٦ . وبهذه المشكلة، ما الجهود من قبل المعلم لحلها ؟

٧ . في رأيك، ما مزايا وعيوب طريقة سوروغان ؟

٨ . عند تعليم بطريقة سوروغان، ما المدة التي هي موضوع الدراسة ؟

٩ . في رأيك، ما هي القيمة الواردة في طريقة سوروغان ؟

الأسئلة للطلاب :

١ . ما رأيك على وجود طريقة سوروغان، وما السبب ؟

٢ . ما العوامل الداعمة في إقامة طريقة سوروغان جيدا ؟

- العوامل الخارجي ؟

- العوامل الداخلي ؟

٣ . هل هناك المشكلة عند عملية التعليم بطريقة سوروغان ؟

- العوامل الخارجي ؟

- العوامل الداخلي ؟

٤ . ماذا تجهد لحل تلك المشكلة ؟

٥ . في رأيك، ما مزايا وعيوب طريقة سوروغان ؟

## سيرة الذاتية



الإسم : فريد أمرزا مفلح

رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٤٦

مكان الميلاد : مالانق، ٢٩ مارس ١٩٩٣

وتاريخه

العنوان : الشارع إنفريس ٠٨ جيرو -

تورين - مالانق

الهاتف : ٠٨١٢١٧٧٧٦٨١٨

المراحل : - المدرسة الابتدائية الإحسان تورين : ٢٠٠٥

- المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ مالانق : ٢٠٠٨

- المدرسة الثانوية المحمدية كوندانقليجي مالانق :

٢٠١١

- جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق :

٢٠١٥

